

CONTRACTUAL CONDITIONS

LLOYD'S

PDF p. 2	NMA 1658 (Renewal Offer Clause / Clausola di rinnovo, solo in inglese)
PDF p. 3 - 7	AFB CH 7 (Pre-contractual information / Informazioni pre-contrattuali)
PDF p. 8 - 19	AFB CH 5 (General conditions of insurance / Condizioni generali di assicurazione)
PDF p. 20 - 26	AFB CH 1 (Building and land owners / Proprietari di fabbricati e terreni)
PDF p. 27 - 38	AFB CH 3 (Commercial buildings / Stabili commerciali)
PDF p. 39 - 43	Addendum 1 (incl. TID-12.2013 clause updated)
PDF p. 44	HHC 09.2008 (Holiday home clause / Clausola abitazione di vacanza, solo in inglese)
PDF p. 45	EEQ w1948 (Earth quake extension clause / Clausola di estensione del terremoto)
PDF p. 46 - 50	ASA/SVV (Building insurance regulations, in Italian only / Norme per l'assicurazione degli stabili)
PDF p. 51	LMA9151 (Personal information notice / Nota informativa personale)

07.2024

LLOYD'S

RENEWAL OFFER CLAUSE (SWITZERLAND)

NMA 1658-4

1. A discount of 10% has been allowed in arriving at the net premium contained in the Policy or in the Certificate in consideration of the Assured having undertaken to offer each year the renewal of this Insurance on the same basic rates and conditions for a period of **5 years as stated in the Insurance Certificate** and to pay the premium annually.

2. (a) The Assured is entitled to discontinue the yearly renewal of the Insurance by written declaration up to three months before yearly expiry. The Underwriters are however in these cases entitled to demand repayment of rebates which have been granted to the Assured under this clause.

Furthermore this clause does not deprive the Assured of his rights reserved to him by law or by other conditions contained in the Policy or Certificate to cancel the Insurance.

(b) Underwriters are entitled to discontinue the yearly renewal. The Assured is however in these cases entitled to retain the rebates granted under this clause on yearly premiums previously paid.

3. If the premiums for renewal are not paid when due, the Assured will be reminded of the consequences of default and will be called upon at his own expense to remit such premiums within 14 days after dispatch of the summons. If the Assured default in this obligation, Underwriters' liability is suspended after the expiration of the 14 days time limit. If within two months after the end of this time limit the outstanding premium is not legally claimed for, it is assumed that Underwriters renounce the outstanding premium and the Insurance is cancelled.

4. The undertaking shall be held to apply to any Policy, Certificate or renewal document issued in substitution hereof and during the period mentioned under 1 above.

17/4/69
NMA1658-4

PRE-CONTRACTUAL INFORMATION

- A. The Underwriters and contractual partners of the Policyholder (hereafter: "the Policyholder") are underwriting members of the association of underwriters known as Lloyd's (hereafter: "the Underwriters"), having the following domicile, address and legal form:

Lloyd's	Lloyd's Versicherer, London	Head office: London / United Kingdom
One Lime Street	Zweigniederlassung für die Schweiz	Legal form: Association of Underwriters
London EC3M 7HA	Seefeldstrasse 7	
United Kingdom	8008 Zurich	
	Switzerland	

- B. The insurance contract is concluded with the assistance of the Lloyd's Broker. These are independent insurance intermediaries in the sense of Swiss legislation.
- C. The Policyholder can revoke the application to conclude the insurance contract or the declaration of acceptance thereof within 14 days from the date of such application or acceptance of the insurance contract by the Policyholder in writing or in another form enabling proof by text.
- D. The insurance contract includes among other things the following General Conditions, which contain nine separate provisions. The Policyholder is therefore explicitly requested and required to read carefully through the following information and the nine mainly short and easily understandable provisions. These refer *inter alia* to the following:

Number 1 deals with the general exclusions namely war and hostilities as well as certain losses resulting from ionising or radioactive radiation and in connection with nuclear installations or processes. In these cases, the contract offers no insurance coverage.

Number 2 requires, in accordance with the Swiss Federal Law concerning the Insurance Contract that the questions of the Underwriters in connection with the insurance proposal, whether in writing or in another form enabling proof by text must be answered truthfully. A breach of this duty may lead to the cancellation of and to the loss of rights under the insurance contract; here it should be noted that breaches of duty committed up to 31 December 2005 shall be judged in accordance with the (for the Policyholder or Insured) stricter law in force prior to 1 January 2006 (withdrawal from the contract, forfeiture of premium) applying hitherto.

Numbers 3 and 4 outline individual obligations or duties, which must be observed by the Policyholder or Insured following the occurrence of a loss. A breach of these may entail a loss of entitlement to indemnity.

Number 5 sets out the addresses of the Underwriters to which notices are to be sent by the Policyholder or Insured or the addresses of the Policyholder or Insured to which notices are to be sent by the Underwriters, so that these may have the foreseen effect in a timely manner. Changes of address must be reported without delay.

Number 6 is linked with Number 3 and stipulates the time and place for the payment of claims as well as the preconditions for these becoming due and to be able to be made against the Underwriters.

Numbers 7 and 8 explain how and where a possible legal action can be directed against the Underwriters.

Number 9, finally, refers to the provisions of the Swiss Federal Law concerning the Insurance Contract, which always then apply, should the relevant insurance contract establish no provisions to the contrary (for example in the General Conditions or in the Special Conditions).

- E. Lloyd's makes two data collections (client data and claims data) in connection with the processing of the insurance contract. The client data serve as evidence of whether an insurance is in existence at Lloyd's. The claims data serve the adjustment of claims. The parties which receive the data are the respective Lloyd's Brokers and the Underwriters; in the event of a claim, potentially also the loss adjusting firm appointed by the Underwriters and, as the case may be, the Swiss Lloyd's UVG Claims Office. The data may only be passed on to other third parties with the agreement of the party or parties so affected or based on a law. The data are stored in part electronically, in part in paper form and are destroyed after ten years.
- F. **IMPORTANT NOTICE:** The definitive wording is exclusively and only that of the nine named provisions themselves; the pre-contractual information does not form part of the contract.

GENERAL CONDITIONS

The following General Conditions form part of the insurance contract concluded with the Underwriters. They all override all other provisions of this contract which state differently unless individual of these General Conditions have been explicitly amended in the other contractual documentation or have been marked as being not applicable.

1. EXCLUSIONS

This insurance does not cover:

1.1 any loss directly or indirectly occasioned by the following events: war, invasion, acts of foreign enemies, hostilities (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, military or usurped power, confiscation, nationalisation, requisition, destruction of or damage to property by or under the order of any Government or Public or Local Authority.

1.2 (a) damage to any property whatsoever as well as any loss or expense resulting or arising therefrom and any consequential loss,

(b) any legal liability of whatsoever nature,

directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from:

(i) ionising radiations or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel,

(ii) the radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any explosive nuclear assembly or nuclear component thereof.

2. NON-DISCLOSURE

2.1 Acts of non-disclosure committed from 1 January 2006

If the Policyholder or any person (or firm) insured hereunder shall have made upon conclusion of this insurance a false declaration of a material fact which he knew or ought to have known and about which he has been asked in writing or in another form enabling proof by text, or if he omitted to declare such fact, the Underwriters shall in accordance with Article 6 of the Federal Law concerning the Insurance Contract be entitled to cancel the contract by a written declaration or in another form enabling proof by text within four weeks of such false declaration or omission coming to their knowledge.

The Underwriters shall in such event be freed also from all duty to indemnify losses already incurred whose occurrence or scope has been influenced by the omission to declare or the false declaration of the material fact. Insofar as the Underwriters may have already indemnified a loss or losses they shall be entitled to reimbursement.

Also following the conclusion or renewal of this insurance, the Underwriters shall be entitled to cancel this contract during all subsequent renewal periods, if the Policyholder or Beneficiary falsely declared or omitted to declare such information to the Underwriters

2.2 Acts of non-disclosure committed up to 31 December 2005

Acts of non-disclosure, which were committed up to 31 December 2005 but which were only discovered from 1 January 2006 are to be judged in accordance with Article 6 of the Federal Law concerning the Insurance Contract in its previous version, which was valid until 31 December 2005.

3. OBLIGATION IN CASE OF LOSS OR DAMAGE

The Policyholder and the Beneficiary shall in the event of loss and as a condition precedent to any rights or claims under this contract report to the Underwriters without delay the occurrence of the loss and shall give the Underwriters all information, proof and evidence in respect of the loss as the Underwriters may reasonably require from them and as may be in their power. The insurance contract can stipulate a specific time limit for the submission of the notice of loss.

4. FRAUDULENT CLAIMS

If the Policyholder or the Beneficiary makes any claim knowing the same to be false or fraudulent as regards the amount or otherwise, the Underwriters shall be released from all liability in respect of all claims made under this insurance by that claimant.

5. NOTICE

All notices which may be required to be sent by the Policyholder or the Beneficiary to the Underwriters shall be served in writing, or in another form enabling proof by text, on the address contained herein, or subsequently brought in writing to the attention of the Policyholder, or at the seat of administration for the entire Swiss business. All notices addressed by the Underwriters to the Policyholder or the Beneficiary shall be served on the address last communicated to the Underwriters.

6. DUE DATE AND PAYMENT OF CLAIMS

Claims shall become due for payment four weeks after the Underwriters have received the information concerning the loss and have been able to satisfy themselves as to the correctness of the claim (Article 41 of the Federal Law concerning the Insurance Contract). Claims shall be paid at the Swiss domicile of the Insured or of the Policyholder.

7. LITIGATION

Legal actions for the full claim must be directed against the General Representative for Switzerland at the expense of Underwriters subscribing to this insurance (Article 15a Insurance Supervision Act, ISA; Representative Action (Prozessstandschaft)).

8. JURISDICTION

In the event of any litigation, the Underwriters shall accept the jurisdiction of the court at their seat of administration for the entire Swiss business, Seefeldstrasse 7, 8008 Zurich, or at the Swiss domicile of the Policyholder or Beneficiary.

9. APPLICABLE LAW

As far as this contract provides nothing to the contrary, the provisions of the Swiss Federal Law concerning the Insurance Contract of 2 April 1908 shall be applicable.

LLOYD'S UNDERWRITERS

GENERAL CONDITIONS OF INSURANCE (AVB) FOR PERSONAL LINES AND LIABILITY INSURANCE

TABLE OF CONTENTS

1. WHO IS INSURED?	2	6. WHAT ARE THE PREMIUM PAYMENT PROCEDURES?	10
1.1. Single person household	2	6.1. Premium payment	10
1.2. Multi-person household	2	6.2. Changing of the premium tariffs	10
1.3. The following are additionally insured for personal liability	2		
2. WHERE IS THE INSURANCE VALID?	2	7. WHAT ARE THE PROCEDURES IN CASE OF A CLAIM?	10
2.1. Contents in the home	2	7.1. Making a claim and assessment of the Damage	10
2.2. Contents away from home	2	7.2. Calculation of the indemnity	10
2.3. Building	2	7.3. Definitions	11
2.4. Personal liability	2	7.4. Obligations of conduct in case of liability Claims	11
2.5. On moving home	2	7.5. Excess	11
3. WHAT APPLIES WITH RESPECT TO THE TERM OF THE CONTRACT?	2	7.6. Type of insurance	11
3.1. Inception and term	2	8. WHAT DUTY OF CARE IS THERE?	11
3.2. Termination or renewal on expiry	2	8.1. Prevention of damage	11
3.3. Termination on change of ownership	2	8.2. Security of the water supply	11
3.4. Termination in the event of a claim	2	8.3. Bicycles	11
4. WHAT THINGS MAY BE INSURED?	3	8.4. Luggage	11
4.1. Contents	3	8.5. Personal liability	12
4.2. Gardens	4	9. WHAT ELSE APPLIES?	12
4.3. Building, condominium unit	4	9.1. Breach of regulations, duties and obligations, under-insurance	12
5. WHAT RISKS CAN BE INSURED?	5	9.2. Gross negligence	12
5.1. Fire	5	9.3. Mortgaging	12
5.2. Natural perils	5	9.4. Other provisions	12
5.3. Theft	5		
5.4. Water	6		
5.5. Fixed glass in buildings	6		
5.6. Fixed glass in furniture	6		
5.7. Luggage	6		
5.8. Deterioration of frozen food	7		
5.9. Extended coverage	7		
5.10. Personal liability	7		
5.11. Users of third party road motor vehicles registered in Switzerland and in the principality of Liechtenstein for damage to the used vehicle	10		

As used herein, reference to persons in the masculine gender shall, for reasons of improved readability, also be deemed to apply to persons of the feminine gender.

1. WHO IS INSURED?

1.1. Single person household

The policyholder. If the single person household is extended, becoming a multi-person household, then this insurance shall be deemed to apply provisionally during the current insurance year to a multi-person household. The insurers must be notified of this change within 30 days; they shall be entitled to adjust the premium to reflect the new circumstances.

1.2. Multi-person household

The policyholder and the persons named hereafter, provided they live in a household with him or regularly return to spend weekends at home:

- The spouse or cohabiting partner of the policyholder (housing cooperatives excluded);
- Minors;
- The single children, adopted children or step children and/or grandchildren of the policyholder, spouse or any other person living in the household, who are of age, provided they are not engaged in any gainful employment. Apprentice wages and student part time wages less than CHF 20,000 per annum do not make them in 'gainful employment';
- Other persons named in the schedule.

1.3. The following are additionally insured for personal liability

- Minors on state-subsidised vacations who live in the household together with the policyholder or minors who stay temporarily at the policyholders' home;
- The policyholder's private household staff as the result of the performance of their duties for the policyholder's household;
- Persons in their capacity as head of the family, for loss or damage caused by members of the policyholder's household who are minors, and who are temporarily staying with the latter at no charge;
- Persons who act as keepers of animals belonging to an insured person, provided they keep the animals for a maximum of 2 months and do not do so on a commercial basis.

2. WHERE IS THE INSURANCE VALID?

2.1. Contents in the home

- 1 At the location stated in the schedule
- 2 If several locations are insured, there shall be free movement between them.

2.2. Contents away from the home

- 1 Insurance is provided worldwide for loss or damage (excluding ordinary theft) up to 20% of the contents sum insured, with a minimum of CHF 5,000, but for no longer than 12 months.
- 2 Contents which are away from the home on a permanent basis (in a holiday home, second home) shall not be included under this coverage.
- 3 Damage to luggage shall only be insured outside the home, away from any other locations stated in the policy, from the place of work and from the ordinary route to and from work.

2.3. Building

At the location stated in the schedule

2.4. Personal liability

The insured persons are insured worldwide; [where they are insured] as owner occupiers and builder owners of conversions and extensions (sections 5.10.1., 5.10.2. and 5.10.3.) the insurance shall only be valid in Switzerland, in the principality of Liechtenstein and the enclaves of Büsingen and Campione.

2.5. On moving home

1 On moving home in Switzerland, in the principality of Liechtenstein and the enclaves of Büsingen and Campione the insurance shall equally be valid during the removal and at the new location.

2 In case of transfer of residence abroad, the insurance shall lapse if you move away from Switzerland. The insurance shall not apply during the transport.

3 You are obliged to inform us within 30 days of the fact that you are moving home. The insurers are entitled to adjust the premium to reflect the new circumstances, provided the coverage does not lapse automatically pursuant to subsection 2.5, sub-paragraph 2.

3. WHAT APPLIES WITH RESPECT TO THE TERM OF THE CONTRACT?

3.1. Inception and term

The inception and expiry date are as set out in the schedule.

3.2. Termination or renewal on expiry

If the contract is not cancelled 3 months before expiry, it shall be tacitly renewed for a further year.

If the contract was concluded for a period of less than 12 months or one year, the insurance shall lapse on the stated date.

3.3. Termination on change of ownership

1 If the insured interest changes owner, the rights and obligations arising under the contract shall be transferred to the new owner.

2 The new owner can decline the transfer of the contract within 30 days of the change in ownership.

3 The insurer can cancel the contract within 14 days of having become aware of the identity of the new owner. The contract will terminate at the earliest 30 days after its cancellation.

3.4. Termination in the event of a claim

Either party may cancel the contract following the occurrence of an indemnifiable claim.

- The insurers must give notice of cancellation no later than the date of payment of the indemnity; liability shall cease once 14 days have expired following receipt by you of the notice of cancellation. You will be refunded with the portion of premium relating to the period of unexpired risk.
- You must give notice of cancellation no later than 14 days after you have learned of the fact that indemnity will be paid; liability shall cease on receipt of the notice of cancellation. In the case of a total loss the insurers shall be entitled to retain the premium. In the case of a partial loss, you will be refunded with the portion of premium relating to the period of unexpired risk, provided the policy was in force for at least one year.

4. WHAT THINGS MAY BE INSURED?

Provided it is so stated in the schedule the insurance shall apply to:

4.1. Contents

insurance shall be afforded in respect of:

- 1 All personal property for private use owned by the insured persons;
- 2 Entrusted property for private use;
- 3 Leased or rented property;
- 4 Personal tools owned by insured persons, provided they are employees;
- 5 Structural fixtures and fittings which are not insured together with the building;
- 6 Structures which are neither permanent nor of massive construction
- 7 Guests' effects in your home.
- 8 Valuable property: jewellery, items of gold, silver or precious metals, watches, photographic equipment, binoculars, paintings, works of art, curios, antiques, furs, musical instruments, radios, televisions, other audio or video equipment and computer equipment.
For jewellery and items of gold, silver or precious metals not worn by the insured persons (as personal ornaments) at the time of the occurrence of the loss, the benefit is limited, in case of ordinary theft at home and away from the home, to CHF 30,000. This limitation of benefit shall equally apply in case of burglary at home and away from the home, where the jewellery and items of gold, silver or precious metals is not locked in a secure receptacle, i.e. in a safe weighing at least 100 kg or in a built-in wall safe.

insurance shall not be afforded in respect of:

- a Motor vehicles, motor vehicle trailers, mopeds, caravans and mobile homes, in each case together with their accessories;
- b Ships for which compulsory liability insurance is required or which are not brought home after being used, and jet skis, in each case together with their accessories;
- c Aircraft which are required to be entered in the aircraft register;
- d Property and/or buildings which are insured or are required to be insured under a cantonal insurance policy;
- e Individual articles for which a specific insurance has been taken out (this clause shall not apply if the insurance which is referred to here contains a similar clause).
- f the erection and dismantling of structures which are neither permanent nor of massive construction

insured benefits:

- 9 The insurance is on a replacement cost basis, unless otherwise agreed.
- 10 For items which are no longer used and structures which are neither permanent nor of massive construction which are not reconstructed within 24 months, the insurance is on a current market value basis.

insurance shall be afforded in respect of:

- 1 Cash, securities, savings books, travel cheques, coins and medals;
- 2 Credit cards, debit cards and store cards (the insurance shall only apply to that part of the loss or damage for which the holder of the card is liable to the card issuer – credit card company, bank, post office, department store etc. – according to the general terms and conditions), phone, tax and prepaid cards;
- 3 Tickets and subscriptions of the public transport, flight ticket and vouchers;
- 4 Precious metals (in the form of inventory, ingots or merchandise), unset precious stones and pearls;
- 5 Entrusted money.

insurance shall not be afforded in respect of:

- a Money in case of ordinary theft;
- b Money in movable structures;
- c Money in land vehicles of any kind.

insured benefits:

- 6 Money up to CHF 5,000 unless otherwise agreed.

4.1.2. Costs

In connection with insured loss or damage to contents or money, insurance shall be afforded in respect of:

- 1 Additional living costs arising from the unavailability for use of the damaged space, as well as loss of earnings from any sublease. Any costs saved shall be deducted from the indemnity.
- 2 Clearance and waste disposal costs. The costs effectively incurred on clearing the remains of the insured property from the site of the loss and on taking the same to the nearest suitable landfill site, as well as those incurred on dumping, waste disposal and destruction.
- 3 Emergency glazing, emergency doors, emergency locks; the costs effectively incurred on carrying through the measures decided upon.
- 4 Lock replacement costs. The costs effectively incurred on changing or replacing keys, magnetic cards and the like or locks at the locations named in the policy and on safe deposit boxes rented by the insured persons.
- 5 Replacement of identification and other documents. The costs effectively incurred on replacing documents or duplicates, as well as the costs effectively incurred on tickets, subscriptions and flight tickets in respect of the sums still chargeable to the holder following reimbursement by the common carrier.

insurance shall not be afforded in respect of:

- a Additional living costs following ordinary theft at home and away from home;
- b The costs of renovation or disposal of water and soil (including fauna and flora), even when these are mixed in with or covered by insured property, and the costs of air purification.

insured benefits:

4.1.1. Money

6 Costs up to 20% of the sum insured for contents and at least CHF 10,000 unless otherwise agreed.

4.2. Gardens

insurance shall be afforded in respect of:

The costs of restoring gardens. The costs effectively incurred on ground works, the restoration of paths, drives, seats, walls and the replanting of the gardens.

insurance shall not be afforded in respect of:

Hail damage and damage caused by weight of snow affecting plants only.

4.3. Building, condominium unit

insurance shall be afforded in respect of:

The buildings or condominium unit stated in the schedule. For the purposes of distinguishing between buildings and personal property, the following shall apply:

- in cantons with cantonal building fire insurance, the cantonal provisions shall be valid;
- in other cantons the norms for the building insurance.

Insured benefits if mentioned in the policy:

- Equipment and materials;
- Structural installations on the same property outside of the building which do not belong to the building. E.g. swimming pool, retaining wall, stairs, ways, gateways, letter boxes, flagpole, fences and suchlike;
- Special foundations.

insurance shall not be afforded in respect of:

Property which is insured or is required to be insured under a cantonal insurance policy.

4.3.1. Costs/Rental income

insurance shall be afforded in respect of: the costs, as shown below, which arise in connection with insured loss or damage to the insured building:

1 The costs effectively incurred on clearing the remains of the insured building from the site of the loss and on taking the same to the nearest suitable landfill site, as well as those incurred on dumping, waste disposal and destruction.

2 The costs incurred on the demolition of building remains identified by the loss adjusters as having no value.

3 The additional costs of alternative accommodation, substantially the same as your existing accommodation, which you have to pay for while the home cannot be lived in following loss or damage including costs of move.

4 The effective loss of rental income arising from the unavailability for use of rented space in the insured building or condominium unit, for a maximum period of 24 months.

5 Emergency glazing, emergency doors, emergency locks; the costs effectively incurred on carrying through the measures decided upon.

6 Lock replacement costs. The costs effectively incurred on changing or replacing keys, magnetic cards and the like or locks at the locations named in the policy and on safe deposit boxes rented by the insured persons.

7 Relocation and protection costs

Costs which occur if for the reconstruction of insured objects other objects have to be moved, changed or protected.

8 Cost increases

The cost increases between occurrence of a loss and the undertaken reconstruction of the building.

9 The costs incurred on:

- the use of leak detectors, to the extent that these are required in order to find the site of the leak;
- uncovering burst pipes and on bricking up or covering the repaired pipes, including outside the building, to the extent that these pipes serve the insured building. If pipes serve several buildings, then the costs shall be proportionally reimbursed.

insurance shall not be afforded in respect of:

- a The costs of renovation or disposal of water and soil (including fauna and flora), even when these are mixed in with or covered by insured property, and the costs of air purification.
- b The costs incurred on uncovering broken soil registers, soil probes, underground tanks and the like, and on bricking them up or covering them when repaired;
- c The costs incurred on removing the cause of the loss or damage (except in the case of frost damage), and on maintenance and loss prevention measures.

insured benefits:

10 Costs and rental income pursuant to subsection 4.3.1., sub-paragraphs 1-8, up to 10% of the sum insured for buildings, and at least CHF 5,000.

11 Costs incurred on the use of leak detectors and on uncovering and bricking up or covering pipes pursuant to subsection 4.3.1., sub-paragraph 9, up to CHF 5,000, unless otherwise agreed.

Insured benefits if mentioned in the schedule:

Equipment and materials

Equipment and materials for maintenance of the inhabited or owned building and the corresponding area.

Damage to the building and costs

- Damage to the building in case of burglary, robbery or such an intention to the insured building inclusive structural installations;
- Key replacement costs and costs for emergency measures in case of burglary, robbery or such an intention up to CHF 5,000 per event. Decisive are the costs incurred on changing and replacing keys, magnetic cards and the like, as well as locks, at the insured buildings. Included are the costs of emergency glazing, emergency doors and emergency locks up to CHF 10,000 per event.

Costs of decontamination

In the case of the costs of decontaminating soil and extinguishing water, the expenditure shall only be reimbursed if public rulings:

- were issued as the result of acts or decrees which came into force before the occurrence of the claim;
- were issued within one year of the occurrence of the claim;
- were notified to the insurer, irrespective of time periods prescribed for appeal, within 3 months of the policyholder's becoming aware of the same;

- concern contamination which is proven to have resulted from loss or damage covered here-under.

If any existing contamination of the soil is increased as the result of the occurrence of the claim, then only that expenditure shall be reimbursed which exceeds the amount required for the removal of the preexisting contamination, and namely irrespective of whether and when this amount would have been expended had the claim not occurred.

Indemnity shall only be paid where the policyholder is unable to claim any reimbursement or is unable to claim full reimbursement under another insurance contract.

The limit of indemnity is CHF 20'000 per event.

5. WHAT RISKS CAN BE INSURED?

Provided it is so stated in the schedule, the insurance shall extend to include:

5.1. Fire

insurance shall be afforded in respect of:

- 1 Loss or damage caused by fire, smoke, lightning, explosion (with the exception of sonic boom) and implosion;
- 2 Loss or damage caused by the falling or forced landing of aircraft and spacecraft or parts thereof, as well as meteorites or other heavenly bodies;
- 3 Misplacement as the result of a fire loss;
- 4 scorching damage and damage to contents which are exposed to a friendly fire or to heat, up to CHF 5,000 per event.

insurance shall not be afforded in respect of:

- a Loss or damage caused by the effect of smoke, where the effect is in line with the intended purpose of the smoke or gradual;
- b Damage to live electrical equipment and lines caused by the effect of the electrical energy itself, by overvoltage or due to such equipment and lines heating up as the result of their being overloaded;
- c Damage caused to electrical protection devices such as non-renewable fuses whilst they are fulfilling their normal intended purpose;
- d scorching damage by any gradually operating cause;

5.2. Natural perils

insurance shall be afforded in respect of:

- 1 Loss or damage caused by flood, inundation, storm (= wind of at least 75 km/h, toppling trees or tearing the roofs off buildings), hail, avalanche, weight of snow, rockfall, falling stones, landslide;
- 2 Misplacement as the result of a natural peril loss.

insurance shall not be afforded in respect of:

- a Loss or damage caused by subsidence, heave, poor quality building land, faulty structural design, defective maintenance of the building, failure to introduce protective measures, artificially induced earth movements, snow sliding off roofs, groundwater, rise and overflow of waters which is from experience known to recur at shorter or longer intervals;

- b Irrespective of its cause, loss or damage caused by water from artificial lakes or other artificial water installations, water backing up from pipes;
- c Damage from weight of snow only affecting tiles or other roofing materials, chimneys, gutters or outside drain pipes;
- d Storm and water damage to ships on water.

insured benefits (limit of indemnity):

3 Article 176 of the Supervisory Order (AVO) provides for a reduction in the indemnity in case of major events (indemnity limited any one policyholder to CHF 25 million, any one overall event to CHF 1,000 million).

4 Indemnities payable for damage to goods and chattels shall not be aggregated with those payable for damage to buildings.

5 Losses which are separate in time and space shall constitute one event whenever they are attributable to the same atmospheric or tectonic cause.

5.3. Theft

insurance shall be afforded in respect of:

Damage, conclusive evidence of which can be provided by traces and tracks, witnesses or based on the circumstances; and namely:

1 Burglary, which the following come within the scope of:

- Loss or damage resulting from theft and caused by perpetrators who make a forcible entry into a building or into a room of a building or who break open a receptacle contained therein. This does not include loss or damage as the result of vehicles in the open being broken into;
- Outbreak theft which means a theft caused by an enclosed delinquent, who escapes forcibly from a building or from a room of the building;
- Theft damage caused by unlocking using the correct keys or codes, magnetic cards and the like, provided the perpetrator acquired these on the occasion of a burglary or through robbery;
- Damage to buildings and / or contents at the stated insurance location.

2 Robbery, which the following comes within the scope of:

Loss or damage resulting from theft under the threat of or use of violence against insured persons or whenever a person is incapable of offering resistance on account of death, unconsciousness or of an accident. This does not include loss or damage as the result of pickpocketing and theft by trickery.

3 Ordinary theft, which the following comes within the scope of:

Loss or damage resulting from theft which is deemed to be neither burglary nor robbery.

insurance shall not be afforded in respect of:

- a loss or damage resulting from losing or mislaying something;
- b the content of movable structures which are not located on the premises at the insured location;
- c loss or damage as the result of a fire or natural peril loss;

- d loss or damage caused by persons living in the same household;
- e loss or damage resulting from ordinary theft away from home unless it is specially agreed and mentioned in the schedule.

5.4. Water

insurance shall be afforded in respect of:

- 1 Loss or damage as the result of water and liquids flowing out of pipe systems, including any equipment and apparatus connected to the same, which serve only the insured building or a facility located therein;
 - 2 Loss or damage as the result of liquids flowing out of heating systems and tanks, and out of heat exchanger and/or heat pump circulatory systems for the acceptance of all kinds of ambient heat such as solar radiation, geothermal heat, ground-water, ambient air and the like and/or air conditioning units, which serve only the insured building;
 - 3 Loss or damage as the result of water suddenly, but not gradually, flowing out of waterbeds, permanently installed swimming pools, air conditioning units, ornamental fountains and aquariums.
 - 4 Misplacement as the result of a water loss;
 - 5 Damage to the inside of the building caused by rain, snow, and water from melted snow, provided the water has penetrated into the building through the roof, or from gutters, outside drain pipes or through closed windows, doors and skylights;
 - 6 Damage to the inside of the building caused by the backing up of sewers or by groundwater;
- Under the buildings insurance, coverage shall moreover be afforded for the following
- 7 Frost damage to water pipe systems and any equipment connected to the same inside the building and pipes outside in the ground, insofar as these serve the insured building. Indemnity shall be provided for the costs of repairing and thawing pipes.

insurance shall not be afforded in respect of:

- a Damage caused when filling liquid containers and when carrying out overhaul work;
- b Damage caused to heat exchanger and/or heat pump circulatory systems and/or air conditioning units themselves as the result of water being mixed with other liquids inside these systems;
- c Damage to the house facade (outside walls including insulation) caused by rain, snow and water from melted snow;
- d Damage to the roof (to the load-bearing structures, the roof surface and the insulation);
- e Thawing and repair of gutters and outside drain pipes;
- f The costs of clearing away snow and ice;
- g Loss or damage caused as the result of water penetrating through open skylights, makeshift roofs or through openings in the roof on the occasion of the construction of new buildings, reconstruction or other work;
- h Damage caused by water backing up, for which the owner of the pipes is liable;
- i Damage to refrigerating plants caused by artificially produced frost;
- j Loss or damage as the result of a fire or natural peril loss;

- k Loss or damage resulting from subsidence, heave, poor quality building land, faulty structural design, defective maintenance of the building;
- l Loss or damage as the result of a failure to introduce protective measures.

5.5. Fixed glass in buildings

insurance shall be afforded in respect of:

- 1 Breakage of fixed glass in buildings forming part of the rooms used by the insured persons, i.e. all glass, including glass blocks and lighting globes, permanently fixed to the building. Plexiglas or similar plastics are equally insured where they are used instead of glass;
- 2 Breakage of glass ceramic cooking surfaces, sinks, basins, toilets (including cisterns) and bidets, including the costs of installation and of the accessories and fittings required for installation;
- 3 Glass parts of solar heat collectors and photovoltaic systems which serve for the insured buildings;
- 4 Clearance and waste disposal costs;
- 5 Costs of emergency glazing;
- 6 Damages caused by civil disturbance or malicious damage;
- 7 Directly resulting damage to the building and personal property caused by breakage of glass as described in 1 & 2 above.

insurance shall not be afforded in respect of:

- a Loss or damage as the result of a fire or natural peril loss;
- b Loss or damage caused by building work;
- c Indirect damage and any wear and tear damage, as well as damage to electrical and mechanical equipment forming part of automatic toilet facilities.

5.6. Fixed glass in furniture

insurance shall be afforded in respect of:

Breakage of fixed glass in furniture as well as table tops made of natural and artificial stone.

insurance shall not be afforded in respect of:

- a Damage to hand mirrors, optical glass, glass crockery, glass figures, container glassware, any kind of light fitting and visual display screens;
- b Consequential damage and wear and tear damage.

5.7. Luggage

insurance shall be afforded in respect of:

- 1 Damage to luggage, i.e. items for personal use whilst travelling and whilst staying at your destination (for no more than 3 months), which you take with you or hand over for carriage to a common carrier;
- 2 Bicycles, sailboards and wave boards, inflatables and collapsible boats, as well as spectacles and contact lenses, are insured against loss and damage only during carriage by an appointed common carrier;
- 3 Loss of luggage during carriage by an appointed common carrier.
- 4 Necessary purchases which you must unavoidably make as the result of the late delivery of your luggage by the carrier entrusted with the transport

thereof, up to 20% of the sum insured stated in the schedule for luggage.

insurance shall not be afforded in respect of:

- a Musical instruments, works of art and tools, mobile phones, EDP equipment and PCs, hardware and software, prosthetic aids and artificial limbs;
- b Money;
- c Loss or damage resulting from the effects of temperature and weather;
- d Loss or damage resulting from wear and tear or from the consequences of the natural state of the insured article;
- e Loss or damage caused by pearls and precious stones falling out of their settings;
- f Damage to sports equipment such as skis, sleds, tennis racquets and the like whilst being used;
- g Loss or damage caused whilst travelling to and from work; this is not deemed to be travel;
- h Activities connected with a loss occurrence;
- i Loss or damage as the result of a fire or natural peril loss;

5.8. Deterioration of frozen food

insurance shall be afforded in respect of:

Spoilage of frozen food caused by the accidental failure of the freezer/refrigerator.

insurance shall not be afforded in respect of:

Damage to the freezer and servicing costs.

5.9. Extended coverage

5.9.1. Civil disturbance

The insurance shall cover:

- sudden and unforeseeable damage and destruction caused by civil disturbance, i. e. acts of violence against people or property committed in the event of riotous assembly, riot or tumult;
- losses caused by looting directly connected to civil disturbance.

insurance shall not be afforded in respect of:

- a Glass breakages;
- b Gardens.

5.9.2. Malicious damage

The insurance shall cover:

- sudden and unforeseeable damage and destruction caused by malicious damage, i. e. any intentional damage or destruction of insured property (for example graffiti);
- malicious damage in the event of strikes and lock-outs are also covered.

insurance shall not be afforded in respect of:

- a Lost property;
- b Gardens.

5.9.3. Vehicle impact

The insurance shall cover:

- losses caused by vehicle impact.

insurance shall not be afforded in respect of:

Damages covered by mandatory liability insurance.

5.9.4. Building collapse

The insurance shall cover:

- damage to insured property resulting from the collapse of buildings or parts of buildings.

insurance shall not be afforded in respect of:

- a Poor building maintenance and poor building land;
- b Properties that are under construction or being converted.

5.10. Personal liability

Coverage is afforded for the statutory liability of the insured persons:

- for personal injury; homicide, injury or other injury to the health of third parties;
- for property damage; destruction, damage or loss of property;
- for damage to animals; killing, injury to or loss of animals,

which are caused during the policy period and are brought against an insured person or, within the scope of a direct right of claim, against the Insurer.

insured benefits:

The indemnification of legitimate claims and the defence of unfounded claims, up to a combined maximum of the sum insured any one loss occurrence stated in the schedule. All loss or damage from the same cause shall, irrespective of the number of injured parties, be deemed to be one loss occurrence.

The insured benefits include the survey fees, the attorneys' fees, the court fees and similar costs.

Persons are insured against liability in their capacity as:

- A private individual.
- Head of the family.
- Employers of private household staff.
- Lessee or tenant:

1 Lessee or tenant of residential buildings and residential premises which the person occupies himself, including claims resulting from damage to common areas and jointly used facilities of the building;

2 Lessees of hotel rooms, holiday apartments and homes as well as mobile homes and unregistered fixed caravans as well as garages, craft rooms, rehearsal rooms, party rooms and the like;

- Members of a social club or leisure association unconnected to a professional activity.
- Partially independent person / sideline
Notwithstanding the provisions of Article 5.10.17d of the General Policy Conditions (GPC) partially independent professional activities are insured up to a maximum annual turnover of CHF 20,000. Claims for damage to property taken in or received by an insured person to be used, altered, kept or which have been loaned to them are not covered.

insurance shall not be afforded in respect of:

Claims resulting from gradually occurring damage and wear and tear damage.

5.10.1. Building owner:

1 Owners of single family or up to three family homes and freehold flats, without business premises, which the person occupies himself.

2 Owners of holiday homes, mobile homes or unregistered fixed caravans which the person occupies himself, all without business premises.

3 Co-owners of a self-inhabited building, up to their co-ownership share (rate) as specified in the land register.

4 A leased building (privately used property), if the insured persons are owner of the building only, but not owner of the land.

The land belonging to the building as well as adjoining buildings not used for commercial purposes are included in the insurance.

5.10.2. Owners of condominium units:

1 Owners of apartments under condominium ownership which the person occupies himself;

2 Owners of holiday apartments under condominium ownership which the person occupies himself.

We insure claims for damage the cause of which:

- lies in building parts which are divided up and allocated as a privilege to the co-owner of the condominium unit. The insurance coverage shall apply to the share exceeding the sum insured under the buildings liability insurance of the condominium ownership association;
- lies in common areas, premises or facilities of the building. The insurance coverage shall apply to the share exceeding the sum insured under the buildings liability insurance of the condominium ownership association up to the limit of the share of ownership of the building of the insured person.

insurance shall not be afforded in respect of:

- a Claims from the ownership association for that part of the loss or damage which corresponds to the share of ownership of the insured person according to the land register entry;
- b If there is no insurance coverage afforded under a buildings liability insurance of the condominium ownership association, then our benefits do not apply.

5.10.3. Builder owner of conversions and extensions up to an overall construction cost of CHF 100,000 (BKP 2 of the construction cost plan).

5.10.4. Owner, lessee, tenant of unimproved real property (e.g. allotments, plantations, forest) up to a surface area of 1000 m².

5.10.5. Party responsible for environmental impairment. We insure personal injury and property damage connected with environmental impairment only where they are the consequence of an individual, suddenly occurring, unforeseen event, which moreover requires immediate measures to be taken, such as notifying the competent authorities, alerting the population, introducing loss prevention or loss minimisation measures.

Environmental impairment is deemed to be the sustained disturbance by emissions of the natural state of the air, water (including groundwater), ground (flora or fauna), provided that this disturbance may have or has had harmful effects on human health, material resources or ecosystems.

If in connection with environmental impairment the occurrence of insured loss or damage is imminent, then we shall equally meet the costs which are

chargeable to you under the law and which are incurred as the result of appropriate measures being taken to prevent this danger (loss prevention costs).

insurance shall not be afforded in respect of:

- a Expenditure on the detection of leaks, malfunctions and on establishing the causes of damage, on the emptying and refilling of installations, containers and pipes, as well as on the costs of repairs and alterations to the same (renovation costs);
- b Sums expended, where it is only as the result of the fact that several events, which are similar in their effects (e.g. occasional dripping of harmful substances into the ground, the repeated spillage of liquids out of mobile containers), have combined to trigger measures which would not be necessary in case of individual events of this kind;
- c Loss prevention costs arising from events caused by motor vehicles, water craft and aircraft, or by their parts or accessories;
- d The costs incurred on the elimination of a hazardous situation within the meaning of subparagraph 8.5.

5.10.6. Amateur sportsman and rider.

insurance shall not be afforded in respect of:

- a Claims resulting from his liability as a licensed flat jockey and jump jockey and rider of trotting races (unless otherwise agreed by special acceptance);
- b Claims resulting from damage on the used horse, saddle, bridle and driving equipment (sulky, carriage);
- c Claims resulting from loss or damage caused by owners of parachutes, hang gliders, deltaplaners or paragliders (unless otherwise agreed by special acceptance).

5.10.7. Firearm owners.

insurance shall not be afforded in respect of:

Claims resulting from his liability as a hunter (unless otherwise agreed by special acceptance).

5.10.8. Users of third party road motor vehicles registered in Switzerland and in the principality of Liechtenstein for damage caused by the vehicle. Insurance coverage shall only be afforded if the vehicle is used just occasionally and not on a regular basis, and provided the insured person is not the owner of the vehicle. Coverage is provided for claims unless they are covered under the liability insurance to be purchased in respect of the vehicle.

The loss of any no-claims bonus under the motor vehicle liability insurance policy is equally insured (back to the premium level it was at prior to the insured event). The indemnity for the loss of a no-claims bonus shall cease to apply if we reimburse the motor vehicle liability insurer with the claim expenditure.

insurance shall not be afforded in respect of:

- a Claims if the vehicle is used more than 14 days in a year;
- b Claims resulting from damage to the vehicle used and to the related components, to trailers pulled and to vehicles towed or pushed;

- c Claims resulting from damage to property carried in the vehicle used, to the extent that coverage has to be provided for this by the compulsory motor vehicle liability insurance;
- d Claims resulting from loss or damage caused on the occasion of journeys which are unlawful or not authorised by the authorities or by the owner;
- e Claims resulting from loss or damage caused whilst taking part in races, rallies and similar races or practice runs;
- f Excesses under the insurance policies purchased for the vehicle used;
- g Liability for journeys made by an insured person for a consideration or professionally;
- h Third party rights of recovery and compensation claims for services which they have provided to the injured parties.
- i Vehicles which are loaned from a garage, a dealer, a repair shop or car-sharing (e.g. Mobility vehicles).

5.10.9. Owners and/or users of bicycles, mopeds, e-bikes and equipment similar to a vehicle. If insurance is prescribed by law, only claims for that part of the loss or damage which exceeds the sum insured under the compulsory insurance are insured.

Compensations from another liability insurance or from compulsory insurances have priority in each case and will be deducted from our guarantee sum (subsidiary cover).

5.10.10. Owners and/or users of boats of all kinds with no engine, pedal boats, sailboards and wave boards, for which no liability insurance is prescribed by law.

5.10.11. Owners and/or users of model cars, model airplanes, drones, model boats and model ships.

Insured are models until 5kg for which neither legal nor official insured is required. The cover is valid under consideration of the DETEC Ordinance on Special Category Aircraft (OSCA) from 24th November 1994.

5.10.12. Members of the army, civil protection service and national service.

insurance shall not be afforded in respect of:

Claims resulting from loss or damage from military service and police service.

5.10.13. Keepers and users of animals.

coverage is not afforded for claims resulting from loss or damage caused by:

- a animals which are used for commercial purposes;
- b racehorses which are registered on the horse register (unless otherwise agreed by special acceptance).

5.10.14. Damage to goods in custody. Claims resulting from damage to property, including bicycles and mopeds, responsibility for which has been assumed by any insured person, e.g. short-term hire, loan.

coverage is not afforded for claims resulting from loss or damage caused by:

- a property responsibility for which has been wrongfully assumed;
- b any kind of motor vehicle, watercraft and aircraft, including parachutes, hang gliders/deltaplaners

or paragliders (unless otherwise agreed by special acceptance). Boats of all kinds with no engine, pedal boats, sailboards and wave boards, for which no liability insurance is prescribed by law, do not come under this exclusion;

- c horses, saddles, bridles as well as riding equipment (unless otherwise agreed by special acceptance);
- d cash, securities, credit and debit/store cards, valuables and antiques;
- e plans, manuscripts, documents and technical drawings, software and data mediums;
- f personal memorabilia from military, civil protection and national service;
- g articles accepted for training purposes;
- h property which an insured person works on for a consideration;
- i property which forms the subject of a hire purchase, leasing or similar agreement, and to articles subject to reservation of title;
- j property belonging to the employer of any insured person;
- k third party rights of recovery and compensation claims for services which they have provided to the injured parties.

5.10.15. Household members who are incapable of discernment or are minors. Claims resulting from loss or damage caused by a member of the policyholder's household who is incapable of discernment or is a minor, to the extent that in the case of a household member who is incapable of discernment, statutory liability exists.

insurance shall not be afforded in respect of:

Third party rights of recovery and compensation claims for services which they have provided to the injured parties.

5.10.16. Irrespective of the statutory liability, we shall assume liability for the following loss or damage up to CHF 2,000 per event:

- 1 accidental damage to property belonging to private visitors, caused by an insured person;
- 2 claims resulting from personal injury and property damage caused by children who are supervised free of charge by a third party where such injury or damage is caused to the person supervising on a free of charge basis himself;
- 3 claims resulting from personal injury and property damage caused by pets who have been temporarily taken into custody, where such injury or damage is caused to the (non-commercial) custodian himself.

insurance shall not be afforded in respect of:

Third party rights of recovery and compensation claims for services which they have provided to the injured parties.

5.10.17. General exclusions for personal liability:

insurance shall not be afforded in respect of:

- a Costs or compensation payments arising under criminal or administrative proceedings.
- b Claims resulting from loss or damage affecting the insured persons or their property, with the exception of claims resulting from property damage suffered by private household staff;

- c Claims resulting from accidents at work and occupational diseases suffered by private household staff, including staff, who are employed for the insured household on the basis of a contract of employment;
- d Liability in connection with the exercise of an office, professional activity and/or secondary or remunerative occupation, respectively in connection with an industrial or agricultural operation (except by special acceptance under the policy);
- e Expenditure on the prevention of loss or damage subject to what is provided for in sub-paragraph 5.10.5.;
- f Claims resulting from financial losses which are not attributable to an insured personal injury or to insured property damage;
- g Claims resulting from damage to electronic programmes and data which is not attributable to insured property damage;
- h Claims on account of liability which is contractually assumed and which goes beyond statutory requirements, or on account of a failure to comply with any legal or contractual obligation to purchase insurance;
- i Liability as owner or driver of motor vehicles for which pursuant to the Swiss Road Traffic Act there is an obligation to purchase insurance or which are or must be registered overseas;
- j Liability as owner of and as the result of the use of aircraft of any kind, for which on account of Swiss legislation the owner must purchase liability insurance, or which are or must be registered abroad;
- k Liability as co-owner and joint owner of immovable property and as owner of a condominium unit (subject to what is provided for in sub-paragraphs 5.10.1. and 5.10.2.);
- l Claims against an insured person in his capacity as builder owner (subject to what is provided for in sub-paragraph 5.10.3.)
- m The liability of the offender [for damage caused] on the occasion of the intentional commission of crimes, misdemeanours or acts of violence;
- n Claims resulting from loss or damage the occurrence of which should in all probability have been expected or the consequences of which must have been accepted.

5.11. Users of third party road motor vehicles registered in Switzerland and in the principality of Liechtenstein for damage to the used vehicle

The insurance shall also cover any liability claims in respect of accidental damage to third party motor cars and vans up to a total weight of 3,500 kg as well as motor scooters and motorcycles, but excluding motorised bicycles, driven by a person insured occasionally, but not regularly. If collision insurance is in place in respect of the damaged vehicle, which covers the damage then the agreed self-retention under the comprehensive motor car insurance as well as any additional premium resulting from the damage shall be indemnified. The sum insured shall be limited to CHF 100,000 for each insured event. The self-retention shall amount to CHF 500 for each insured event.

insurance shall not be afforded in respect of:

- a Claims if the vehicle is used more than 14 days in a year;

- b damage to vehicles rented or leased by a person insured;
- c a commercial and technical undervalue, costs of a replacement vehicle and costs as a result of the failure of the damaged vehicle;

6. WHAT ARE THE PREMIUM PAYMENT PROCEDURES?

6.1. Premium payment

The premium is payable in advance on the due date for each insurance year. In case of payment by instalments, the instalments are deemed to be deferred.

6.2. Changing of the premium tariffs

If there is a change to the premiums, the rules governing excesses or, in case of natural peril events, the limit of indemnity, we may demand the adaptation of the contract. We shall inform you of the change no later than 25 days before the expiry of the insurance year.

If you do not agree to the change, then you may cancel either the part of the contract affected by this or the entire contract. Your cancellation shall take effect on condition that it is received no later than the final day of the insurance year.

7. WHAT ARE THE PROCEDURES IN CASE OF A CLAIM?

7.1. Making a claim and assessment of the damage

1 You are obliged to submit your claim to us immediately and you shall authorise us to obtain any information which might aid the assessment of the loss or damage. You are obliged in case of a claim to do everything possible to minimise the loss or damage and to salvage the insured property, and must in this connection comply with any instructions given by us.

2 In case of theft you must notify the police or common carrier without delay. If stolen property or lost luggage is returned to you, you are obliged to inform us of this immediately.

3 Please note that the sum insured does not constitute any proof of the existence of or the value of the insured property and that because of this, you must provide evidence of the amount of the claim. We shall however assist you in this, in that we shall determine the amount of the claim either by consulting with you or with a joint expert, or in the context of an expert appraisal. The request for an expert appraisal can come from you or from us. Each party appoints an expert and the two experts choose an umpire before the process of determining the amount of the claim begins. If the experts are in agreement, their findings shall be binding on both contracting parties. If there is a difference of opinion, the umpire shall decide on those matters that are still in dispute, this within the limits of the findings of both experts. Each contracting party shall meet the costs of its own expert; both contracting parties shall meet half each of the costs of the umpire.

7.2. Calculation of the indemnity

1 In case of a total loss, the indemnity is limited by the sum insured.

2 In case of a partial loss, the maximum we shall reimburse is the costs of the repair.

3 To the extent that loss minimisation costs, when added to the indemnity, exceed the sum insured, we shall only agree to pay these if they were ordered by us.

4 We shall not take into account any sentimental value.

5 For money and benefit limitations pursuant to contents basic cover, there shall only be single entitlement, even if provision is made for such coverage under several policies.

6 As far as concerns the personal liability insurance, the indemnity is limited by the sum insured.

7 We are not obliged to accept salvaged or damaged property.

8 We may arrange at your option for the necessary repairs to be carried out by craftsmen appointed by you.

insurance shall not be afforded in respect of:

Services provided by the fire brigade, police or other parties obliged to offer assistance.

7.3. Definitions

1 Replacement cost is deemed to be:

- **For contents** the amount required at the time of the claim to purchase the item again, less the value of the remains.
- **For buildings** the amount which is payable at the time of the claim for restoration or reconstruction. The maximum that this will be is the locally customary adjusted building cost less pre-existing damage and the value of the remains. If the building is not rebuilt within 24 months in the same borough, to the original size and for the same purpose, the replacement value may not exceed the market value. This shall equally apply whenever the reconstruction is not carried out by the insured, his successor in title or anyone who at the time of the claim had a legal claim to the acquisition of the building.

2 The market value is the amount which would have been obtained from the sale of the building without land had it been sold at the time of the claim.

3 Scrap value is the amount which can be obtained from the sale of the demolished building without land. For demolished buildings, the replacement value corresponds to the scrap value.

4 The current market value is deemed to be:

- **For contents** the replacement cost less any reduction in value as the result of wear and tear or for other reasons.
- **For buildings** the replacement cost less reductions in the value of the building which have come about since its construction. Any existing remains shall be valued accordingly.

7.4. Obligations of conduct in case of liability claims

The insured persons are obliged:

- not to admit any claims from injured parties and not to make any payments;
- to assign to us responsibility for conducting any civil proceedings. We shall meet the costs of this within the limit of the sum insured.

We shall conduct negotiations with injured parties in our capacity as representative of the insured

persons. The settlement made by us is binding on both the policyholder and on insured persons.

If the injured party contacts the Insurers directly, the Insurer will inform the policyholder or the co-insured company.

7.5. Excess

7.5.1. Natural peril claims

For each claim, the rightful claimant shall bear the following amounts:

1 in the case of contents insurance: per event CHF 500;

2 in case of the insurance of buildings used exclusively for residential and agricultural purposes: 10 percent of the indemnity, subject to a minimum of CHF 1,000 and a maximum of CHF 10,000;

3 in case of the insurance of buildings serving any other purpose: 10 percent of the indemnity, subject to a minimum of CHF 2,500 and a maximum of CHF 50,000;

The excess is in each case deducted once per event for insurances of goods and chattels and of buildings. Where an event affects several of the policyholder's buildings for which provision is made for a different excess in each case, then the excess shall be a minimum of CHF 2,500 and a maximum of CHF 50,000.

7.5.2. Decontamination costs

The rightful claimant must bear 20% of the indemnity calculated as an excess.

7.5.3. Other losses or damage

For each claim, the rightful claimant shall bear the excess stipulated in the policy.

7.6. Type of insurance

It is an indemnity insurance in accordance with the Federal Law of Insurance Contracts.

8. WHAT DUTY OF CARE IS THERE?

8.1. Prevention of damage

The insured persons are obliged to act with the diligence and take the preventive measures which can be reasonably expected under the circumstances.

8.2. Security of the water supply

You are obliged to ensure that,

1 water pipes, including any equipment and apparatus connected to the same, are kept in perfect working order at all times at your expense;

2 arrangements are made to have blocked water pipe systems cleaned;

3 the freezing of water pipes is prevented by taking suitable measures; you must notably arrange, for as long as the building or apartment is unoccupied, even if only temporarily, for water pipes, including any equipment and apparatus connected to the same, to be professionally drained, unless the heating system is kept running by means of a suitable control.

8.3. Bicycles

The owner is obliged to make a note of the make and frame number and to produce this information in the event of a claim. Bicycles which are kept outdoors must be secured with a lock.

8.4. Luggage

1 If you hand over items to a common carrier for carriage, you must request a receipt.

2 Whenever they are not being worn or used, valuables must be handed over for safekeeping or kept under separate lock and key.

3 Insured property must not be left anywhere where it is accessible to all, e.g. in unlocked vehicles or ships, unless it can be continually overseen by the insured persons.

8.5. Personal liability

The insured persons are obliged to eliminate any hazardous situation which might lead to loss or damage without delay at their own expense.

9. WHAT ELSE APPLIES?**9.1. Breach of regulations, duties and obligations, under-insurance**

The insurers shall be entitled to reduce the indemnity by the amount by which the occurrence and extent of the loss or damage was influenced by the negligent breach of:

- obligations of diligence;
- contractual or statutory provisions;
- obligations.

If the sum insured is less than the replacement value (replacement cost) of the entire contents pursuant to sub-paragraph 4.1., the claim shall be indemnified only in proportion to the ratio which exists between the sum insured and the replacement value (under-insurance). This rule shall not apply to the other insured items, i.e. money and costs. In case of contents claims for less than CHF 10,000 or below 10% of the sum insured, we shall refrain from charging for any under-insurance.

9.2. Gross negligence

The insurer waives the right to reduce benefits where the insured event is caused by gross negligence (Art. 14 of the Swiss Insurance Contract Act), except if the damaging act or omission is attributable to the influence of alcohol, drugs or medicines.

9.3. Mortgaging

The insurers shall be liable towards mortgages whose claims are not covered by the debtor's assets up to the amount of the indemnity, provided the mortgage:

- is entered in the land register or
- has been notified to the insurers.

This shall equally apply whenever the rightful claimant has forfeited his right to indemnity in full or in part. This provision shall not be applied where the mortgagee is himself a rightful claimant or where he has caused the loss or damage intentionally or through gross negligence.

9.4. Other provisions

The General Conditions within the Precontractual Information shall apply in addition to these conditions.

LLOYD'S UNDERWRITERS

CONDIZIONI GENERALI DI ASSICURAZIONE (AVB) PER ASSICURAZIONE DI RESPONSABILITÀ CIVILE DEI PROPRIETARI DI FABBRICATI E TERRENI

Indice

A Disposizioni relative al campo di applicazione dell'assicurazione

- Art. 1 Responsabilità assicurata
- Art. 2 Persone assicurate
- Art. 3 Indennizzi
- Art. 4 Franchigia
- Art. 5 Ambito di applicazione temporale
- Art. 6 Limiti al campo di applicazione dell'assicurazione

B Disposizioni generali

- Inizio e cessazione del contratto
- Art. 7 Termine del contratto
- Art. 8 Cambio di proprietà
- Art. 9 Cessazione in caso di richiesta di risarcimento danni

- Obblighi dell'assicurato
- Art. 10 Obblighi specifici
- Art. 11 Rimedio a una situazione pericolosa

- Richiesta di risarcimento danni
- Art. 12 Obbligo di divulgazione in caso di richiesta di risarcimento danni
- Art. 13 Gestione richieste di risarcimento

- Premio
- Art. 14 Pagamento del premio
- Art. 15 Variazione dei premi o delle regole di gestione delle franchigie

C Disposizioni varie

- Art. 16 Comproprietà e proprietà comune
- Art. 17 Unità condominiale
- Art. 18 Lesioni personali e danno materiale in relazione al deterioramento ambientale

D Altre prescrizioni

- Art. 19 Violazione di regole, doveri e obblighi
- Art. 20 Mutuo
- Art. 21 Altre disposizioni



A Disposizioni relative al campo di applicazione dell'assicurazione

Art. 1 Responsabilità assicurata

1 In base alle informazioni materiali da voi fornite, gli assicuratori offrono copertura assicurativa a fronte di richieste di risarcimento nei confronti delle persone assicurate in virtù delle disposizioni statutarie sulla responsabilità in ragione di

- omicidio, lesioni personali o altro danno alla salute delle persone (lesione personale),
 - distruzione, danno o perdita di proprietà (danno alla proprietà),
- purché la richiesta di risarcimento sia causalmente collegata alla condizione o manutenzione del fabbricato o terreno assicurato o all'esercizio dei diritti di proprietà connessi.

2 La copertura assicurativa comprende, anche senza accordo specifico, la responsabilità

a) derivante dalla proprietà degli impianti e delle attrezzature che costituiscono parte dei fabbricati e del terreno assicurati e, in particolare

- serbatoi e contenitori simili ai serbatoi;
- ascensori per persone e montacarichi, scale mobili e tapis roulant;
- aree parcheggio e garage per veicoli a motore;
- aree gioco per bambini (unitamente alle attrezzature, piscine per bambini, ecc.), piscine private e piscine all'aperto, spazio laboratorio e ricreativo interno non accessibile al pubblico;
- fabbricati adiacenti (capanni degli attrezzi, garage, serre, ecc.);

b) lesioni personali e danno materiale in relazione al deterioramento ambientale in conformità all'Articolo 18 dell'AVB.

Art. 2 Persone assicurate

1 La copertura assicurativa comprende la responsabilità

a) del contraente in qualità di proprietario dei fabbricati e del terreno.

Se il contraente è una società o una comunità di proprietà o se il contratto è stato sottoscritto per conto di terzi, i soci, i membri della comunità di proprietà o le persone a nome delle quali è stato sottoscritto il contratto sono equiparate al contraente in termini di diritti e obblighi;

b) dei dipendenti e di altro personale di supporto del contraente a seguito dei compiti svolti in relazione ai fabbricati, terreni e impianti assicurati. **Fanno comunque eccezione** i diritti di recupero e le richieste di risarcimento di terzi per servizi forniti dalle parti citate in precedenza alle parti lese;

c) del proprietario del terreno, se il contraente possiede solo il fabbricato e non il terreno (diritto di costruzione).

2 Se nella polizza o nell'AVB viene fatto riferimento al contraente, si intendono sempre le persone citate nel sottoparagrafo 1a, mentre il termine assicurato comprende tutte le persone indicate nei sottoparagrafi 1a – c.

3 La copertura assicurativa non comprende gli imprenditori e i professionisti indipendenti i cui servizi sono richiesti dal contraente.

Art. 3 Indennizzi

1 Gli assicuratori rimborseranno agli assicurati l'importo del risarcimento che questi ultimi sono obbligati a corrispondere alla parte lesa. Gli assicuratori inoltre sosterranno i costi della difesa di richieste infondate (protezione legale).

2 L'indennizzo pagabile da parte degli assicuratori per ciascun evento è limitato alla somma assicurata stipulata nel contratto, applicabile nel momento in cui sono stati causati la perdita o il danno oppure quando ne è stata accertata la causa, con conseguente messa in atto di misure di prevenzione della perdita. Eventuali interessi su danni, costi di minimizzazione delle perdite, costi di valutazione di esperti, onorari dei legali, costi di tribunali, costi di arbitrato e mediazione, costi della parte e ulteriori costi di prevenzione delle perdite assicurati, sono compresi nel presente.

3 Tutte le perdite o i danni assicurati e le misure di prevenzione perdite imputabili alla stessa causa, indipendentemente dal numero delle parti lesionate, devono essere considerati come un unico evento.

4 L'obbligo degli assicuratori di corrispondere l'indennizzo e il limite di indennizzo dipendono dalle condizioni contrattuali in vigore nel momento in cui la perdita o il danno sono stati causati o quando ne è

AFB
2623 JP
623

stata accertata la causa, con conseguente messa in atto di misure di prevenzione della perdita. Se il fattore causale si è protratto nel tempo, la prima occorrenza del fattore causale deve essere considerata il relativo punto temporale.

Art. 4 Franchigia

1 Salvo diversamente concordato nel contratto, in caso di costi di prevenzione danni e perdite alla proprietà, l'assicurato deve egli stesso sostenere la spesa di CHF 100 per evento.

2 La franchigia si riferisce anche ai costi della difesa di richieste infondate.

Art. 5 Ambito di applicazione temporale

La copertura assicurativa è fornita per perdite o danni causati durante il periodo contrattuale purché notificati agli assicuratori in forma scritta non oltre 3 mesi dopo la rescissione del contratto relativamente alla cessazione della copertura.

Le misure di prevenzione della perdita assicurata sono inoltre considerate come perdita o danno ai sensi della presente clausola.

Art. 6 Limiti al campo di applicazione dell'assicurazione

La copertura assicurativa non comprende le richieste di risarcimento danni

a) derivanti da danni che interessano il contraente in persona o i beni a lui appartenenti (danno proprio). Art. 16 par. 2 e Art. 17 par. 2 dell'AVB rimangono invariati;

b) da persone a carico

- del contraente per danni che interessano il contraente in persona;
- di qualsiasi assicurato nei confronti dell'assicurato stesso.

Il coniuge e i parenti in linea ascendente e discendente, nonché eventuali fratelli e sorelle e figliastri conviventi con il contraente o qualsiasi assicurato nel nucleo familiare comune o partner (persone conviventi come coppia di fatto legalmente riconosciuta senza essere sposati) sono da considerarsi persone a carico;

c) derivanti da lesioni personali a persona assunta dal contraente con accordo di collocamento dipendente (assunzione di manodopera o servizi) durante lo svolgimento delle proprie attività professionali come stabilito nel contratto di assunzione o durante l'attività in una funzione commerciale per conto del fabbricato o terreno assicurato. Questa esclusione è tuttavia limitata ai diritti di recupero e richieste di risarcimento di terzi per servizi forniti dalle parti citate in precedenza alle parti lese;

d) derivanti dalla responsabilità dell'autore del reato per il danno causato in occasione di commissione di reati o trasgressioni intenzionali;

e) in considerazione della responsabilità contrattualmente assunta ed eccedente i requisiti statuari oppure in considerazione della mancata conformità a eventuali obblighi legali o contrattuali di stipulare l'assicurazione;

f) derivanti dalla responsabilità in qualità di proprietario e dall'uso di veicoli a motore e biciclette soggetto all'obbligo di stipulare un'assicurazione come prescritto dalla legge sul traffico stradale svizzera e per le imbarcazioni e i velivoli;

g) risultanti da perdite finanziarie non attribuibili a una lesione personale assicurata o a danno alla proprietà assicurata causato alla parte lesa;

h) derivanti dalla perdita o danno come risultato degli effetti delle radiazioni ionizzanti e della radiazione laser;

i) per danni ai beni che sono stati accettati per utilizzo o trattamento, presi in custodia o accettati per il trasporto o per altre ragioni (es. prese in consegna, a fini espositivi), oppure che sono stati affittati. L'Art. 17 par. 2 dell'AVB rimane invariato;

k) per danni subiti dai beni come risultato dell'esecuzione o della mancata esecuzione di un'attività su o con essi (es. trattamento, riparazione, carico o scarico da un veicolo). L'Art. 17 par. 2 dell'AVB rimane invariato;

l) derivanti dalla responsabilità per danni relativi al deterioramento ambientale, purché tale danno non rientri nel campo di applicazione della copertura assicurativa fornita ai sensi dell'Articolo 18 dell'AVB;

m) derivanti dalle somme sostenute da qualsiasi assicurato per la prevenzione della perdita o danno (costi di prevenzione perdita). L'Art. 18 par. 4 dell'AVB rimane invariato;

n) derivanti da danni al terreno, ai fabbricati e altre opere causati da demolizione, spostamento terra o lavori di costruzione ove tali richieste di risarcimento siano effettuate nei confronti del contraente nella sua qualità di costruttore proprietario. Se tuttavia un assicurato esegue tale lavoro in proprio, in tutto o in parte, se a tal fine ha tracciato piante o se si assume la responsabilità della gestione o la supervisione del sito, le richieste di risarcimento danni effettuate nei suoi confronti sono assicurate purché la perdita o il danno siano causati da negligenza nell'esecuzione di una di tali attività;

- o) derivanti da perdita o danno la cui occorrenza avrebbe dovuto in tutta probabilità essere prevista dal contraente oppure le cui conseguenze, scegliendo un dato metodo di lavoro in prospettiva di tagliare i costi o velocizzare il lavoro, avrebbe dovuto accettare;
- p) derivanti dalla responsabilità per danni causati da sostanze nelle strutture per lo stoccaggio, il trattamento o la rimozione di rifiuti o altri prodotti di scarto. Questa disposizione non è applicabile alle richieste di risarcimento derivanti dalla purificazione delle acque reflue e degli impianti di pretrattamento;
- q) derivanti dalla responsabilità di danno nucleare nell'ambito del significato della legge sulla responsabilità civile in materia di energia nucleare svizzera e i costi relativi.

B Disposizioni generali

Inizio e cessazione del contratto

Art. 7 Termine del contratto

1 La data di inizio e di scadenza sono indicate nel piano.

2 Se il contratto non viene cancellato per iscritto 3 mesi prima della scadenza, sarà tacitamente rinnovato per un ulteriore anno.

Se il contratto è stato concluso per un periodo inferiore a 12 mesi o a un anno, l'assicurazione decade alla data indicata.

Art. 8 Cambio di proprietà

1 Se l'oggetto del contratto d'assicurazione cambia proprietario, i diritti e gli obblighi derivanti dal contratto d'assicurazione passano al nuovo proprietario.

2 Il nuovo proprietario può rifiutare per scritto il trasferimento del contratto entro 30 giorni dal trapasso di proprietà.

3 Gli assicuratori può disdire il contratto entro 14 giorni dal momento in cui è venuta a conoscenza dell'identità del nuovo proprietario. Il contratto si estingue al più presto 30 giorni dopo la disdetta.

Art. 9 Cessazione in caso di richiesta di risarcimento danni

Ciascuna parte ha facoltà di annullare il contratto in seguito al verificarsi di una richiesta di risarcimento danni.

1 Gli assicuratori devono comunicare la notifica di annullamento non oltre la data del pagamento dell'indennizzo; la responsabilità cessa trascorsi 14 giorni dal ricevimento della notifica di annullamento da parte del contraente. Al contraente sarà rimborsata la parte di premio relativa al periodo di rischio in corso.

2 Il contraente deve inoltrare notifica di annullamento non oltre 14 giorni dopo aver appreso della liquidazione dell'indennizzo; la responsabilità cessa al ricevimento della notifica di annullamento. In caso di perdita totale, gli assicuratori hanno il diritto di trattenere il premio. In caso di perdita parziale, al contraente sarà rimborsata la parte di premio relativa al periodo di rischio in corso, purché la polizza sia in vigore da almeno un anno.

Obblighi dell'assicurato

Art. 10 Obblighi specifici

L'assicurato ha l'obbligo di garantire che

- la produzione, il trattamento, la raccolta, lo stoccaggio, la pulizia e la rimozione di sostanze che costituiscono un rischio per l'ambiente siano effettuati in conformità alle disposizioni statutarie e alle norme ufficiali;
- gli impianti utilizzati per le attività citate in precedenza, compresi gli impianti di sicurezza e di allarme, siano stati sottoposti a manutenzione professionale e tenuti in funzione in conformità alle norme tecniche e ufficiali e alle disposizioni statutarie;
- gli ordini emessi dalle autorità per i rinnovi e misure simili siano rispettati entro le scadenze prescritte.

Art. 11 Rimedio a una situazione pericolosa

Le persone assicurate hanno l'obbligo di rimediare a proprie spese a eventuali situazioni pericolose che potrebbero condurre a perdita o danno. Se a tale situazione non viene posto rimedio entro un periodo di tempo ragionevole, nonostante gli assicuratori abbiano effettuato richiesta in tal senso, la copertura assicurativa cessa di essere applicabile.

Richiesta di risarcimento danni**Art. 12 Obbligo di divulgazione in caso di richiesta di risarcimento danni**

1 Il contraente deve segnalare immediatamente agli assicuratori il verificarsi di un evento le cui conseguenze prevedibili possano influire sull'assicurazione e al più tardi quando è stata effettuata una richiesta di risarcimento nei confronti dell'assicurato. Gli assicuratori devono essere informati di eventuali decessi a tempo debito perché possano predisporre, ove necessario prima del funerale, un esame post-mortem da eseguire a proprie spese.

2 Se, a seguito di un evento che può influire sull'assicurazione, viene avviata un'indagine di polizia o un'azione penale nei confronti di un assicurato, l'assicurato ha l'obbligo di notificare agli assicuratori tale fatto. Gli assicuratori si riservano il diritto di nominare un legale per la difesa a proprie spese.

Art. 13 Gestione richieste di risarcimento

1 Gli assicuratori devono assumere la responsabilità per la gestione delle richieste di risarcimento nella misura in cui le richieste di risarcimento [di terzi] superano la franchigia concordata. Devono condurre le negoziazioni con la parte lesa a proprie spese. In tale rispetto sono i rappresentanti dell'assicurato ed eventuali richieste di risarcimento dalla parte lesa da essi liquidate deve essere vincolante per l'assicurato.

2 L'assicurato ha l'obbligo di evitare di avviare direttamente trattative con la parte lesa o suo rappresentante in merito a richieste di risarcimento, ammissioni di richiesta di risarcimento, accordo su una liquidazione e pagamento dell'indennizzo, salvo che gli assicuratori non abbiano espresso il loro consenso.

L'assicurato inoltre non ha il diritto, senza previo consenso degli assicuratori, di assegnare richieste di risarcimento derivanti ai sensi della presente assicurazione alle parti lese o a terzi. L'assicurato deve inoltre fornire agli assicuratori il proprio consenso unitamente a qualsiasi ulteriore informazione sul caso e sulle azioni intraprese dalla parte lesa, deve inoltrare tempestivamente agli assicuratori tutte le prove e la corrispondenza relativa al caso (comprendente, soprattutto, documenti del tribunale quali citazioni, mandati, giudizi, ecc.) e deve inoltre supportare gli assicuratori in altre sedi, per quanto possibile, nella gestione della richiesta di risarcimento (conformità contrattuale).

3 Gli assicuratori devono corrispondere l'indennizzo come regola direttamente alla parte lesa, se gli assicuratori non deducono la franchigia, l'assicurato dovrà rimborsarli dell'importo equivalente, in tal modo rinunciando al proprio diritto di sollevare qualsiasi obiezione.

4 Se non è possibile raggiungere un accordo con la parte lesa e se quest'ultima avvia un'azione legale, gli assicuratori devono condurre tale azione a proprie spese. Gli assicuratori devono rispettare eventuali rimborsi dei costi di tribunale promessi all'assicurato, purché tale rimborso non sia inteso per coprire le spese personali dell'assicurato.

Premio**Art. 14 Pagamento del premio**

1 Il premio è dovuto in anticipo alla data stabilita per ciascun anno assicurativo. In caso di pagamento a rate, queste sono da considerare differite.

Art. 15 Variazione dei premi o delle regole di gestione delle franchigie

1 In caso di variazione del premio o delle regole che regolamentano le franchigie, gli assicuratori possono richiedere un adeguamento del contratto. A tal fine, devono informare il contraente della variazione non oltre 25 giorni prima della scadenza dell'anno assicurativo.

2 Se il contraente non concorda con la variazione, può annullare la parte del contratto interessata da tale modifica oppure l'intero contratto. L'annullamento ha effetto a condizione che pervenga agli assicuratori entro e non oltre l'ultimo giorno dell'anno assicurativo.

AFB
2623 JP
623

C Disposizioni varie

Art. 16 Comproprietà e proprietà comune

- 1 Se il fabbricato o il terreno assicurato o parti di esso sono in comproprietà o proprietà comune, è assicurata la responsabilità civile risultante di tutti i proprietari.
- 2 In caso di comproprietà, la copertura assicurativa si estende a coprire in ugual misura le richieste di risarcimento derivanti da perdita o danno subiti dai comproprietari. In base al presente, sono escluse le richieste di risarcimento
 - derivanti dalla parte della perdita o danno che corrisponde alla quota di proprietà del comproprietario interessato;
 - derivanti dal danno al fabbricato o terreno assicurato stesso.
- 3 In caso di proprietà comune, la copertura assicurativa non si estende a coprire le richieste di risarcimento derivanti da perdita o danno subiti dai proprietari.
- 4 Le persone a carico (Art. 6 sottopar. b. dell'AVB) dei comproprietari o dei proprietari comuni sono equiparate ai primi.

Art. 17 Unità condominiale

- 1 La copertura assicurativa è fornita per la responsabilità civile dell'associazione di proprietari derivante dall'uso congiunto di parti del fabbricato e del terreno (nonché dei relativi impianti e attrezzature) oltre alla responsabilità dei singoli proprietari del condominio derivante da parti del fabbricato ripartite ed assegnate ad essi come privilegio.
- 2 La copertura assicurativa non comprende le richieste di risarcimento danni
 - dall'associazione di proprietari nei confronti di singoli proprietari di unità condominiali per danni a parti di fabbricato e di terreno utilizzati in modo congiunto;
 - da un singolo proprietario di unità condominiale nei confronti dell'associazione di proprietari per perdita o danno la cui causa risiede in parti di fabbricato e di terreno utilizzati in modo congiunto;
 - da un singolo proprietario di unità condominiale nei confronti di un altro proprietario di unità condominiale per perdita o danno la cui causa risiede in parti di fabbricato divise e assegnate come privilegio.
 Ciononostante, in caso di richieste di risarcimento dall'associazione di proprietari nei confronti di un singolo proprietario di unità condominiale e viceversa, la parte della perdita o danno corrispondente alla quota di proprietà del proprietario di unità condominiale interessato in conformità all'atto di costituzione deve essere esclusa.
- 3 Le persone a carico (Art. 6 sottopar. b. dell'AVB) di un proprietario di unità condominiale sono equiparate a quest'ultimo.

Art. 18 Lesioni personali e danno materiale in relazione al deterioramento ambientale

- 1 La copertura assicurativa deve essere estesa per comprendere in ugual misura le lesioni personali e il danno materiale relativi al deterioramento ambientale ai sensi del sottoparagrafo 2 b. dell'Articolo 1 dell'AVB.
- 2 Per deterioramento ambientale si intende il disturbo sostenuto dovuto a emissioni dello stato naturale dell'aria, dell'acqua (comprese le acque sotterranee), del terreno (flora o fauna), purché tale disturbo abbia o abbia avuto effetti dannosi o altre conseguenze per la salute umana, le risorse materiali o gli ecosistemi. Qualsiasi serie di circostanze designate dalla legge come "danno ambientale" sono egualmente considerate deterioramento ambientale.
 - a) Lesioni personali e danni alla proprietà relativi al deterioramento ambientale devono essere assicurati (ai sensi dell'Articolo 6 dell'AVB) solo ove siano la conseguenza di un evento singolo, improvviso, imprevisto che inoltre richiede l'adozione di misure immediate, quali la notifica alle autorità competenti, l'allerta della popolazione, l'introduzione di misure di prevenzione o di minimizzazione delle perdite.
 - b) La copertura assicurativa non è fornita
 - qualora si configuri esclusivamente come risultato del fatto che diversi eventi, simili nel loro effetto (es. il gocciolamento occasionale di sostanze dannose nel terreno, il versamento ripetuto di liquidi da contenitori mobili), si siano combinati per attivare misure secondo le direttive sopra indicate, misure che non sarebbero necessarie in caso di eventi singoli di questo tipo;

- per il danno ambientale stesso (ecodanno)
- per richieste di risarcimento relative a siti contaminati.

3 Stoccaggio, trattamento o rimozione dei rifiuti

Le richieste di risarcimento connesse al deterioramento ambientale causato da impianti per lo stoccaggio, il trattamento o la rimozione di rifiuti o altri prodotti di scarto sono esclusi dall'assicurazione. La copertura assicurativa viene, per contro, garantita per gli impianti domestici per il

- compostaggio o lo stoccaggio temporaneo a breve termine di rifiuti o altri prodotti di scarto;
- la purificazione o il pretrattamento delle acque reflue.

4 Costi di prevenzione della perdita

Se, in relazione al deterioramento ambientale, il verificarsi di una lesione personale assicurata o danno materiale è imminente, gli assicuratori devono comunque pagare i costi addebitabili all'assicurato in conformità alla legge per poter adottare le appropriate misure di prevenzione di tale pericolo (costi di prevenzione della perdita).

La copertura assicurativa non comprende:

- misure di prevenzione della perdita costituite da un'attività facente parte della corretta esecuzione del contratto, quale il rimedio di difetti e la rimozione dei danni dai beni prodotti o forniti o dal lavoro eseguito;
- costi di prevenzione della perdita derivanti da eventi causati da veicoli a motore, imbarcazioni e velivoli, o da loro parti o accessori;
- costi di prevenzione della perdita connessi a danno nucleare ai sensi della legge sulla responsabilità civile in materia di energia nucleare svizzera;
- i costi per il richiamo o la restituzione dei beni;
- i costi sostenuti per il rimedio a situazioni pericolose ai sensi dell'Articolo 11 dell'AVB;
- spese per il rilevamento delle perdite, dei guasti e per stabilire le cause del danno, per lo svuotamento e il rifornimento di impianti, contenitori e tubazioni, nonché i costi di riparazione e modifica degli stessi (es. costi di restauro).

D Altre prescrizioni

Art. 19 Violazione di regole, doveri e obblighi

Gli assicuratori hanno il diritto di ridurre l'indennizzo dell'importo per il quale l'evento e l'entità della perdita o danno siano stati influenzati da violazione negligente di:

- obblighi di diligenza;
- disposizioni contrattuali o statutarie;
- obblighi.

Art. 20 Mutuo

Gli assicuratori sono responsabili nei confronti dei creditori ipotecari le cui richieste di risarcimento non sono coperte dai beni del debitore fino all'importo dell'indennizzo, purché il mutuo:

- sia inserito nel registro fondiario oppure
- sia stato notificato agli assicuratori in forma scritta.

Questa clausola si applica anche ogniqualvolta il richiedente legittimo abbia rinunciato al proprio diritto all'indennizzo in totale o in parte. Questa disposizione non deve essere applicata quando il creditore ipotecario sia esso stesso un richiedente legittimo o quando abbia causato la perdita o danno intenzionalmente o per grave negligenza.

Art. 21 Altre disposizioni

In aggiunta alle presenti condizioni si applicano le Condizioni generali NMA2242A-4.

LLOYD'S UNDERWRITERS**CONDIZIONI GENERALI DI ASSICURAZIONE (AVB)
PER L'ASSICURAZIONE DEI RISCHI INDUSTRIALI E DEI RISCHI OPERATIVI****INDICE**

- | | |
|---|---|
| 1. OGGETTO DEL CONTRATTO DI ASSICURAZIONE
1.1. Articoli assicurati
1.2. Articoli speciali e costi
1.3. Denaro
1.4. Mancati guadagni e spese addizionali | 6. ESCLUSIONI GENERALI

7. PAGAMENTO DEL PREMIO

8. PROCEDURA IN CASO DI RICHIESTA DI RISARCIMENTO DANNI
8.1. Obblighi
8.2. Determinazione dell'importo del risarcimento
8.3. Calcolo dell'indennizzo
8.4. Sottoassicurazione
8.5. Franchigie
8.6. Obblighi di diligenza |
| 2. AMBITO DI APPLICAZIONE TERRITORIALE
2.1. Presso il luogo assicurato
2.2. Circolazione | 9. DISPOSIZIONI VARIE
9.1. Violazione di regole, doveri e obblighi
9.2. Doppia assicurazione e coassicurazione
9.3. Garanzia collaterale
9.4. Altre disposizioni |
| 3. COPERTURA DI RISCHI FUTURI
3.1. Nuove acquisizioni, migliorie, incrementi di valore
3.2. Nuove aziende e sedi | |
| 4. TERMINE DEL CONTRATTO
4.1. Inizio e termine
4.2. Cessazione o rinnovo alla scadenza
4.3. Cambio di proprietà
4.4. Cessazione in caso di richiesta di risarcimento danni | |
| 5. PERICOLI E PERDITA O DANNO ASSICURATI
5.1. Richieste di risarcimento per incendio e pericoli naturali
5.2. Furto con scasso, violazione di domicilio e rapina
5.3. Danno da acqua
5.4. Rottura di vetri fissi e ceramiche sanitarie | |


22/7/13 AFB
2623 JP
623

1. Oggetto del contratto di assicurazione

1.1. Articoli assicurati

Purché dichiarato nella polizza, la copertura assicurativa si applica a: beni mobili di proprietà del contraente, beni mobili affidati, affittati e in leasing, nonché oggetti di proprietà delle persone conviventi nel nucleo familiare del contraente quali:

- 1 Beni
Beni prodotti dal contraente stesso e quelli acquistati (materie prime, forniture da fabbrica, prodotti semifiniti e finiti).
- 2 Attrezzature
Macchinari compresi i supporti, i raccordi necessari per il funzionamento, gli utensili, le parti di ricambio, le strutture dell'impianto e del magazzino, le attrezzature per ufficio, il software acquistato e simili.
- 3 Veicoli a motore e rimorchi aziendali, entrambi senza targa, e ciclomotori esclusivamente quando presenti sul luogo assicurato.
- 4 Strutture mobili e impianti fissi strutturali nella misura in cui non siano assicurati o non debbano essere assicurati unitamente al fabbricato.

La copertura assicurativa comprende quanto segue esclusivamente su accordo specifico:

- a. veicoli a motore e rimorchi aziendali (ad eccezione del sottoparagrafo 1.1.3), caravan, imbarcazioni, materiale rotabile e aeromobili esclusivamente quando presenti sul luogo assicurato;
- b. effetti personali degli ospiti del contraente presso la sede indicata. La copertura è fornita fino al limite legale di responsabilità.

5 Fabbricato, unità condominiale

Il fabbricato o l'unità condominiale indicati nel piano. Allo scopo di distinguere tra fabbricati e beni personali, si applica quanto segue:

- nel cantoni con assicurazione antincendio fabbricato cantonale, si applicano le disposizioni cantonali;
- in altri cantoni, tutte le parti del fabbricato, comprese eventuali attrezzature ed elementi permanenti, sono assicurate.

La copertura assicurativa non comprende:

beni assicurati o che devono essere assicurati con una polizza di assicurazione cantonale.

1.2. Articoli speciali e costi

Purché dichiarato nel piano, la copertura assicurativa si applica a:

- 1 Effetti personali ed effetti dei visitatori, comprese biciclette e ciclomotori esclusivamente quando presenti sul luogo assicurato.
- 2 Debitori inadempienti, ovvero perdita di reddito derivante dalla distruzione, dal danneggiamento o dalla perdita di copie di fatture o di documentazione utilizzata per la fatturazione.
- 3 Costi di sostituzione chiavi, ovvero i costi sostenuti per modificare e sostituire le chiavi, i chiavistelli e simili, nonché le serrature presso le sedi assicurate e su cassette di sicurezza affittate dal contraente.
- 4 Misure di sicurezza temporanee, ovvero i costi sostenuti per porte di emergenza, serrature di sicurezza, vetri di sicurezza e simili.
- 5 Costi di ripristino, ovvero i costi sostenuti per il ripristino di:
 - registri aziendali, archivi, elenchi e piani, microfilm, dati compreso il software creato in proprio, progetti e disegni;
 - modelli, motivi, stampe, sagome, matrici di taglio, matrici, composizioni, pellicole offset, piastre di stampa e cilindri, blocchi di stampa, schede jacquard, dischi da macchinari CNC e simili, unitamente ai relativi piani, disegni, progetti e simili, unitamente ai materiali utilizzati entro 2 anni dal verificarsi della richiesta di risarcimento danni. Sono inoltre assicurati i costi di ripristino sostenuti per articoli di terzi affidati al contraente.
- 6 Fluttuazioni del prezzo di mercato. Il limite di indennizzo per le fluttuazioni del prezzo di mercato è stabilito al 10% della somma assicurata.
- 7 Costi per scoprire impianti, vale a dire costi sostenuti per scoprire le tubazioni scoppiate e per murare o coprire le tubazioni riparate riposizionate a seguito di esigenze operative, unitamente ai relativi costi di rilevamento.

La copertura assicurativa non comprende:

i costi per scoprire impianti nella misura in cui possano essere assicurati insieme al fabbricato.

- 8 Costi di sgombero e di smaltimento rifiuti, ovvero i costi sostenuti per sgomberare gli articoli assicurati e per trasportarli al sito di smaltimento idoneo più vicino, nonché la somma spesa per lo scarico, lo smaltimento e la distruzione dei rifiuti.

La copertura assicurativa inoltre comprende i costi sostenuti per le analisi tossicologiche in caso di rifiuti speciali.

Per costi di sgombero e smaltimento rifiuti si intende quanto segue:

le spese per la purificazione dell'aria e lo smaltimento di acqua e terreno (comprese flora e fauna), anche quando mischiati o coperti dagli articoli assicurati.

- 9 I costi di spostamento e protezione degli articoli, ovvero i costi sostenuti come risultato del fatto che, in previsione del ripristino, della sostituzione o dello sgombero di articoli assicurati in conformità al presente contratto, altri articoli sono stati spostati, modificati o protetti.

I costi di spostamento e protezione articoli sono in particolare le spese per lo smontaggio e il riassettaggio di macchinari, per lo sfondamento, la demolizione o la ricostruzione di parti di fabbricato oppure per l'ampliamento di aperture.

- 10 I costi di decontaminazione del suolo e acqua di spegnimento, ovvero i costi che il contraente deve sostenere in conformità ai regolamenti pubblici a seguito di una contaminazione al fine di
- esaminare e ove necessario decontaminare o sostituire il terreno (flora e fauna comprese) presso il sito in cui si è verificato il danno alla proprietà;
 - esaminare e ove necessario decontaminare e rimuovere l'acqua di spegnimento presso il sito in cui si è verificato il danno alla proprietà;
 - per trasportare il suolo contaminato o l'acqua di spegnimento al sito di smaltimento idoneo più vicino e stoccarli o distruggerli;
 - per ripristinare successivamente la condizione del sito alla condizione precedente alla richiesta di risarcimento.

La copertura assicurativa comprende quanto segue esclusivamente su accordo specifico:

- a. perdita di canone di locazione;
- b. perdita a seguito dell'interruzione dell'attività (mancati guadagni e spese addizionali);
- c. articoli in circolazione o in esposizione.

1.3. Denaro

Purché dichiarato nella polizza, la copertura assicurativa si applica a:

- 1 Denaro fino a un totale di CHF 5.000

Per denaro si intende quanto segue:

- contanti, titoli e libretti di risparmio;
- travel cheque;
- monete e medaglie, metalli preziosi (sotto forma di scorte, lingotti o merce);
- pietre preziose e perle non montate;
- carte di credito e di debito/clienti;
- biglietti, abbonamenti, biglietti aereo e voucher, purché questi non siano per uso personale;
- assegni debitamente compilati e firmati dalle persone autorizzate;
- denaro appartenente al personale.

La copertura assicurativa comprende quanto segue esclusivamente su accordo specifico:
denaro per un importo superiore a CHF 5.000.

1.4. Mancati guadagni e spese addizionali

Purché dichiarato nella polizza, la copertura assicurativa si applica a:

- 1 mancati guadagni e spese addizionali. Questi comprendono:

- perdite di fatturato
- spese addizionali

subite dall'attività per il danno alla proprietà in seguito a un pericolo assicurato.

1.4.1. Perdita di fatturato

Il rimborso deve essere fornito per la perdita di fatturato meno i costi risparmiati, ogniqualvolta temporaneamente impossibile continuare le attività aziendali o ogniqualvolta solo parte dell'attività può essere continuata.

Per fatturato si intende:

- in caso di aziende commerciali, i proventi derivanti dalla vendita delle merci commercializzate;
- in caso di aziende di servizi, i proventi derivanti dai servizi forniti;
- in caso di aziende di produzione, i proventi derivanti dalla vendita dei prodotti fabbricati.

La perdita di fatturato corrisponde alla differenza tra il fatturato ottenuto durante il periodo di indennizzo e il fatturato previsto qualora non si fosse verificata alcuna interruzione.

Le perdite dovute a interruzione di attività risultante dal fatto che l'attività di un terzo è influenzata dal verificarsi di una perdita (perdita da interruzione di attività contingente) provocata da

- un pericolo assicurato in base alla polizza e
- dal verificarsi di una perdita che, ai sensi delle Condizioni generali stabilite nel presente è assicurata, deve ugualmente essere rimborsata.

L'indennizzo per le perdite da interruzione di attività contingente è limitato al 20% della somma assicurata.

Questa copertura si applica in tutto il mondo.

La responsabilità ha inizio alla data in cui si verifica la perdita presso l'azienda della terza parte.

La copertura assicurativa non comprende:

Perdite da interruzione di attività contingente conseguenti a perdita da pericolo naturale oltreoceano.

1.4.2. Spese supplementari

Il rimborso deve essere fornito per le spese supplementari che risultano probabilmente necessarie da un punto di vista economico per la durata dell'interruzione al fine di mantenere in funzione l'attività. Devono tuttavia essere spese sostenute a seguito di una richiesta di risarcimento danni assicurata.

Per spese supplementari si intende quanto segue:

- costi di minimizzazione delle perdite, ovvero spese supplementari sostenute durante il periodo di indennizzo che servono a minimizzare la perdita;
- spese speciali, ovvero spese supplementari per le quali non può essere fornita prova sufficiente dell'effetto di riduzione della perdita durante il periodo di indennizzo, rispettivamente il cui effetto di riduzione della perdita si materializza solo allo scadere del periodo di indennizzo (per esempio: sanzioni contrattuali in considerazione dell'impossibilità di esecuzione e/o dell'esecuzione ritardata di ordini accettati).

L'indennizzo per le spese speciali è limitato al 20% della somma assicurata.

Eventuali riduzioni dei costi saranno compensate rispetto alle spese supplementari.

1.4.3. Disposizioni specifiche

Per mancati guadagni e spese supplementari, si applica inoltre quanto segue:

- il periodo di indennizzo dura 24 mesi a partire dal verificarsi dell'evento di perdita assicurato;
- circostanze che avrebbero influenzato il fatturato durante il periodo di indennizzo anche se non vi sono state interruzioni devono essere considerate per il calcolo della perdita;
- se, a seguito della perdita, le attività dell'azienda non vengono riprese, solo i costi che sono effettivamente in corso devono essere indennizzati, e questo esclusivamente se fossero stati coperti dal fatturato qualora non vi fosse stata interruzione. L'importante in tale contesto è la probabile durata dell'interruzione nel contesto del periodo di indennizzo;
- l'indennizzo totale è limitato alla somma assicurata.

La copertura assicurativa non comprende:

- a. lesioni personali, nonché circostanze che non hanno un nesso causale con il danno alla proprietà;
- b. mancati guadagni e spese supplementari sostenute come conseguenza di un danno da bruciatura o perdita o danno risultante dal fatto che gli articoli assicurati sono stati esposti a fuoco amico o al calore;
- c. mancati guadagni e spese supplementari risultanti dalla [esigenza di conformità] ai regolamenti pubblici.

La copertura assicurativa è valida comunque se la perdita da interruzione dell'attività risulta aumentata a seguito della conformità a un regolamento pubblico, purché questo regolamento sia emesso dopo il verificarsi della richiesta di risarcimento a seguito di azioni o decreti entrati in vigore prima del verificarsi della richiesta di risarcimento.

La copertura assicurativa non si applica a quanto segue:

- a. ove i regolamenti pubblici si riferiscono ad articoli usati per l'attività che non sono interessati dal danno alla proprietà a seguito di un pericolo assicurato. Se, in considerazione dei regolamenti pubblici, le attività dell'azienda possono essere riprese solo in una sede diversa, la responsabilità deve essere assunta per l'aumento della perdita da interruzione dell'attività solo nella misura dell'importo della perdita dimostrato se l'attività fosse stata ripresa presso la sede originale;
- b. mancati guadagni e spese supplementari sostenute a seguito dell'ampliamento degli impianti o di lavori di ammodernamento effettuati dopo il verificarsi della richiesta di indennizzo;
- c. mancati guadagni e spese supplementari sostenute a seguito di una mancanza di capitale causati dal danno alla proprietà o alle perdite da interruzione dell'attività.

2. Ambito di applicazione territoriale

2.1. Presso il luogo assicurato

La copertura assicurativa si estende alle sedi indicate nel piano e, in caso di assicurazione antincendio, egualmente ai locali presenti in loco. Ai sensi dell'assicurazione antincendio, deve esservi libero passaggio tra tali sedi.

2.2. Circolazione

Sotto il titolo di circolazione, la copertura assicurativa si applica a quanto segue:

1 Denaro

Denaro al di fuori delle sedi citate fino a CHF 5.000 nei confronti di pericoli assicurati ai sensi della polizza.

2 Beni e attrezzature, compresi i siti di costruzione

Secondo l'assicurazione antincendio, fino al 10% della somma assicurata, con un massimo di CHF 20.000.

Quanto sopra tuttavia si applica esclusivamente se i beni e le attrezzature sono temporaneamente, vale a dire per non oltre due anni, al di fuori delle sedi indicate nel piano.

La copertura assicurativa non comprende:

- a. richieste di risarcimento danni per pericoli naturali al di fuori della Svizzera, del principato del Liechtenstein e dei territori di Büsingen e Campione;
- b. richieste di risarcimento danni per furto con scasso, violazione di domicilio e rapina verificatisi in capanni, contenitori e strutture incomplete al di fuori della Svizzera, del principato del Liechtenstein e dei territori di Büsingen e Campione.

3. Copertura di rischi futuri

3.1. Nuove acquisizioni, migliorie, incrementi di valore

Ai sensi dell'assicurazione antincendio, le nuove acquisizioni, le migliorie e gli incrementi di valore sono assicurati fino a un importo pari al 10% della somma assicurata contro l'incendio, per un massimo di CHF 20.000.

In caso di richiesta di risarcimento, la somma assicurata con l'assicurazione di rischi futuri deve confluire nella somma assicurata stipulata nel piano.

3.2. Nuove aziende e sedi

Le aziende di nuova fondazione o acquisizione e le nuove sedi sono egualmente assicurate purché:

- la sede legale sia ubicata in Svizzera, nel principato del Liechtenstein e nei territori di Büsingen e Campione;
- la quota di possesso sia 51% o superiore;
- l'ambito di attività abbia la stessa natura commerciale.

Il contraente si impegna a notificare all'assicuratore le nuove sedi entro 6 mesi dalla costituzione o acquisizione. In mancanza di tale notifica, la presente copertura cessa di essere applicabile.

L'assicuratore ha il diritto di:

- rifiutare l'inclusione della nuova azienda entro un mese dal ricevimento di tutte le informazioni richieste per la valutazione del nuovo rischio. Il premio dovuto per la copertura assicurativa fornita durante il periodo interessato resta comunque dovuta;
- provvedere alla copertura assicurativa per il nuovo rischio a condizione del versamento di un premio addizionale o di un aumento della franchigia.

Se non si raggiunge un accordo relativo al premio supplementare relativo alla franchigia, la copertura assicurativa per la nuova azienda cessa di esistere alla scadenza di un periodo di 30 giorni dopo la notifica all'assicuratore.

4. Termine del contratto

4.1. Inizio e termine

La data di inizio e di scadenza sono indicate nel piano.

4.2. Cessazione o rinnovo alla scadenza

Se il contratto non viene annullato per iscritto 3 mesi prima della scadenza, è tacitamente rinnovato per un ulteriore anno.

Se il contratto è stato concluso per un periodo inferiore a 12 mesi o un anno, l'assicurazione decade alla data indicata.

4.3. Cambio di proprietà

1 Se l'oggetto del contratto d'assicurazione cambia proprietario, i diritti e gli obblighi derivanti dal contratto d'assicurazione passano al nuovo proprietario.

2 Il nuovo proprietario può rifiutare per scritto il trasferimento del contratto entro 30 giorni dal trapasso di proprietà.

3 Gli assicuratori può disdire il contratto entro 14 giorni dal momento in cui è venuta a conoscenza dell'identità del nuovo proprietario. Il contratto si estingue al più presto 30 giorni dopo la disdetta.

4.4. Cessazione in caso di richiesta di risarcimento danni

Ciascuna parte ha facoltà di annullare il contratto in seguito al verificarsi di una richiesta di risarcimento danni:

- gli assicuratori devono comunicare la notifica di annullamento non oltre la data del pagamento dell'indennizzo; la responsabilità cesserà trascorsi 14 giorni dal ricevimento della notifica di annullamento da parte del contraente. Al contraente sarà rimborsata la parte di premio relativa al periodo di rischio in corso.
- Il contraente deve inoltrare notifica di annullamento non oltre 14 giorni dopo aver appreso della liquidazione dell'indennizzo. La responsabilità cessa al ricevimento della notifica di annullamento. In caso di perdita totale l'assicuratore ha il diritto di trattenere il premio. In caso di perdita parziale, sarà rimborsata la parte di premio relativa al periodo di rischio in corso, purché la polizza sia in vigore da almeno un anno.

5. Pericoli e perdita o danno assicurati

Purché dichiarato nel piano, la copertura assicurativa si applica a:

5.1. Richieste di risarcimento per incendio e pericoli naturali

5.1.1. Danno da incendio, ovvero danno causato da:

- 1 incendio;
- 2 fumo (effetto improvviso e accidentale);
- 3 fulmine;

- 4 esplosione e implosione;
- 5 caduta o atterraggio forzato di aeromobili veicoli spaziali o parti di essi;
- 6 meteoriti o altri corpi celesti.

La copertura assicurativa non comprende:

- a. perdita o danno causati dall'effetto del fumo, ove l'effetto è in linea con la finalità prevista del fumo o graduale;
- b. danni da bruciatura non attribuibili a un incendio;
- c. perdita o danno risultanti dal fatto che gli articoli assicurati erano esposti a un fuoco amico o al calore;
- d. perdita o danno causati da riscaldamento spontaneo, fermentazione, deterioramento inerente;
- e. danno ai macchinari, alle apparecchiature e linee elettriche sotto tensione causato dall'effetto dell'energia elettrica stessa, per sovratensione o per il riscaldamento di tali apparecchiature o linee a seguito del loro sovraccarico;
- f. danno causato ai dispositivi di protezione elettrica quali fusibili non rinnovabili mentre svolgono la loro normale funzione prevista;
- g. perdita o danno risultanti dalla sottopressione (eccetto l'implosione), martello d'acqua, guasto centrifuga o altri effetti operativi dovuti al gioco di forze meccaniche;
- h. perdita o danno causati dallo scoppio di pneumatici.

5.1.2. Richieste di risarcimento per pericoli naturali, ovvero perdita o danno causati da:

- 1 allagamenti;
- 2 inondazioni;
- 3 tempesta (= vento a minimo 75 km/h, con caduta alberi o tetti di edifici scoperti nelle vicinanze degli articoli assicurati)
- 4 grandine;
- 5 valanghe;
- 6 peso della neve;
- 7 caduta massi;
- 8 frane;
- 9 smottamenti.

La copertura assicurativa sarà fornita contro i danni da pericoli naturali per quanto segue esclusivamente su accordo specifico con consenso degli assicuratori:

- a. strutture facilmente trasportabili (per esempio schermi espositivi e ripari permanenti, tende ampie, giostre, stand espositivi e bancarelle fieristiche; strutture gonfiabili e fabbricati industriali a forma di rombo) e strutture che non sono permanenti o voluminose e il loro contenuto;
- b. caravan, imbarcazioni e aeromobili unitamente ai relativi accessori;
- c. veicoli a motore utilizzati come siti di stoccaggio per merci, in esterni o sotto un tendone;
- d. ferrovie a cremagliera, funivie, ski-lift, linee elettriche sospese e piloni (ad eccezione delle griglie locali);
- e. articoli ubicati sui siti di costruzione; per sito di costruzione si intende l'intera area in cui le risorse dei materiali sono disponibili e sono presenti relativamente a una costruzione, anche prima dell'inizio e dopo il completamento della stessa;
- f. serre, tunnel di polietilene e piante.

La copertura assicurativa non comprende:

- a. richieste di risarcimento danni da pericoli naturali all'esterno della Svizzera e del principato del Liechtenstein;
- b. perdita o danno causati da cedimento, rigonfiamento, scarsa qualità del terreno di fondazione, design strutturale difettoso, manutenzione inadeguata del fabbricato, mancata adozione di misure protettive, movimenti del terreno indotti artificialmente, caduta neve dai tetti, acque sotterranee, aumento e tracimazione delle acque la cui ricorrenza, a intervalli brevi o lunghi, è nota in base all'esperienza;
- c. indipendentemente dalla causa, perdita o danno causati dall'acqua di laghi artificiali o altro impianto idrico artificiale; ritorno di acqua dalle tubazioni;
- d. perdita o danno causati dalle attività e dalla gestione (delle risorse) che, sulla base dell'esperienza, devono essere previste, per esempio strutture di superficie e sotterranee, opere di scavo, in occasione dell'estrazione di pietre, ghiaia, sabbia o argilla.

Indennizzi (limite di indennizzo in caso di richieste di risarcimento da pericoli naturali)

- 1 L'articolo 176 del Supervisory Order (AVO) prevede una riduzione dell'indennizzo in caso di eventi importanti (indennizzo limitato per ogni assicurato a CHF 25 milioni, ogni evento complessivo a CHF 1.000 milioni);

2. gli indennizzi pagabili per il danno alle merci e ai beni mobili non devono essere cumulati con quelli pagabili per i danni ai fabbricati.
3. Le perdite separate nel tempo e nello spazio costituiscono un evento ogniqualvolta attribuibili alla stessa causa atmosferica o tettonica.

5.1.3. Campo di applicazione

L'assicurazione sostituisce gli articoli assicurati distrutti, danneggiati o persi in relazione a un incendio o a un evento di pericolo naturale e rimborsa i costi assicurati risultanti.

5.2. Furto con scasso, violazione di domicilio e rapina

Purché dichiarato nel piano, la copertura assicurativa si applica a:

5.2.1. Richieste di risarcimento per furto con scasso, violazione di domicilio e rapina la cui prova decisiva può essere fornita mediante tracce e impronte, testimoni o sulla base delle circostanze e precisamente

1. Furto con scasso e violazione di domicilio

Per furto con scasso e violazione di domicilio si intende il furto causato dai responsabili dell'illecito entrati forzatamente:

- in un fabbricato oppure
- in un locale di un fabbricato oppure
- che hanno forzato l'apertura di un contenitore in esso custodito.

I capanni e i contenitori del sito sono equiparati ai fabbricati.

Il danno da furto causato dall'apertura utilizzando le chiavi, le schede magnetiche o i codici corretti, o simili, purché il responsabile dell'illecito le abbia acquisite in occasione di un furto con scasso e violazione di domicilio o di una rapina, saranno equiparati al furto con scasso e violazione di domicilio.

Per quanto riguarda il contenuto di camere blindate, cassaforti, cassette di sicurezza e altri contenitori, l'assicuratore si assume la responsabilità solo se questi sono chiusi a chiave e se le chiavi e i codici

- sono portati dalle persone responsabili per le stesse sulla propria persona oppure
- attentamente custoditi lontano presso il domicilio dalle stesse persone oppure
- chiusi a chiave in contenitore equivalente, per cui le disposizioni sopra citate si applicano alle chiavi e ai codici degli stessi.

2. Rapina

Per rapina si intende un furto sotto:

- minaccia di violenza oppure
- uso di violenza

nei confronti dell'assicurato, dei propri dipendenti o persone conviventi nel nucleo familiare.

Il furto ogniqualvolta una persona è incapace di offrire resistenza in considerazione di morte, incoscienza o di un incidente è equiparato alla rapina.

3. L'assicurazione comprende

danni ai fabbricati e agli impianti appartenenti al proprietario o al contraente oppure per i quali il secondo è responsabile in qualità di affittuario, purché tale danno sia insorto in occasione del furto con scasso e violazione di domicilio o rapina assicurati.

La copertura assicurativa non comprende:

- a. danni causati dalle persone conviventi nello stesso nucleo familiare dell'assicurato o al suo servizio, purché la loro posizione ufficiale permetta loro accesso ai locali assicurati;
- b. perdita o danno insorti come conseguenza di un incendio e di eventi di pericoli naturali (sottoparagrafo 5.1).

5.2.2. Campo di applicazione

L'assicurazione sostituisce gli articoli assicurati distrutti, danneggiati o persi in relazione a furto con scasso e violazione di domicilio o rapina e rimborsa i costi assicurati risultanti.

5.3. Danno da acqua

Purché dichiarato nel piano, la copertura assicurativa si applica a:

5.3.1. Danno da acqua

Per danno da acqua si intende la perdita o il danno causati da:

1. acqua o altri liquidi fuoriusciti da:

- tubazioni di trasporto liquidi in linea con la relativa finalità prevista, che servono l'attività assicurata o il fabbricato in cui sono ubicati gli articoli assicurati;
- attrezzature e apparati collegati a tali tubazioni;
- impianti di riscaldamento e serbatoi, e da scambiatori di calore e/o impianti di circolazione pompe di calore per il recupero di tutti i tipi di calore ambientale (quali radiazione solare, calore geotermico, acque sotterranee, aria ambiente e simili) e/o dispositivi di condizionamento che servono solo il fabbricato assicurato.

La copertura assicurativa non comprende:

- a. danni ai liquidi fuoriusciti e perdita degli stessi;
- b. danni causati dai liquidi che si miscelano tra loro in impianti a tenuta;

- c. danni causati in occasione del riempimento o scarico e quando si esegue la manutenzione su contenitori per liquidi e tubazioni;
- d. danno agli impianti di raffreddamento causato da gelo prodotto artificialmente, nonché danno allo scambiatore di calore e/o a impianti di circolazione pompe di calore e/o dispositivi di condizionamento aria stessi a causa della miscelazione di acqua con altri liquidi o gas all'interno di tali impianti;
- e. il costo della riparazione delle tubazioni idrauliche e delle linee per liquidi danneggiate, nonché gli apparati connessi agli stessi (eccetto in caso di danno da gelo).

- 2 Perdita o danno derivanti dalla fuoriuscita improvvisa, ma non graduale, di acqua da acquari, da fontane ornamentali o dal letto dei fiumi;
- 3 Acqua piovana, neve e acqua di disgelo, purché l'acqua sia penetrata nel fabbricato attraverso il tetto, o dalla grondaia o da tubi di scarico esterni.

La copertura assicurativa non comprende:

- a. danno alla facciata dell'edificio (pareti esterne compreso l'isolamento) e al tetto (strutture portanti, superficie del tetto e isolamento);
- b. i costi sostenuti per lo scongelamento e la riparazione di grondaie e tubazioni di scarico esterne, nonché i costi di sgombero neve e ghiaccio;
- c. perdita o danno causati dalla penetrazione di acqua attraverso lucernari aperti;
- d. perdita o danno causati dalla penetrazione di acqua da aperture nel tetto in occasione della costruzione di nuovi fabbricati, ricostruzione o altre opere;

- 4 Il rigurgito di fogne per quanto riguarda il danno all'interno del fabbricato.

La copertura assicurativa non comprende:

danno causato dal rigurgito di fogne, per il quale è responsabile il proprietario delle fogne.

- 5 Acqua di falda all'interno del fabbricato.
- 6 Gelo su impianti idraulici. Il rimborso riguarda i costi sostenuti per lo scongelamento e la riparazione delle tubazioni e degli apparati ad esse connessi, installati dall'assicuratore all'interno del fabbricato ove questi risultino danneggiati dal gelo.
- 7 L'assicurazione comprende
Contenitori per ufficio e contenitori domestici, purché
 - siano utilizzati come spazio di lavoro, sala attrezzi o spazio abitabile e
 - dispongano di impianto idraulico e/o elettrico proprio oppure dei collegamenti necessari a tal fine.

La copertura assicurativa non comprende:

- a. perdita o danno derivanti da cedimento, scarsa qualità del terreno di costruzione, progettazione strutturale difettosa, manutenzione inadeguata del fabbricato, difetto di introduzione di misure protettive;
- b. perdita o danno insorti come conseguenza di un incendio e di eventi di pericoli naturali (sottoparagrafo 5.1).

- 8 In conformità all'assicurazione del fabbricato, la copertura comprende inoltre:
 - I costi sostenuti per scoprire tubazioni scoppiate e per murare o coprire le tubazioni riparate, compresi i costi di rilevamento, anche all'esterno del fabbricato, purché tali tubazioni servano il fabbricato assicurato. L'indennizzo di cui al presente è limitato a un massimo di CHF 5.000 per richiesta di risarcimento.
 - Perdita di canone di locazione. Questa copertura non si applica all'assicurazione di hotel e case pubbliche, case per vacanze e appartamenti.

5.3.2. Campo di applicazione

L'assicurazione sostituisce gli articoli assicurati distrutti, danneggiati o persi in relazione a danno da acqua e rimborsa i costi assicurati risultanti.

5.4. Rottura di vetri fissi e ceramiche sanitarie

Purché dichiarato nel piano, la copertura assicurativa si applica a:

5.4.1. Richieste di risarcimento danni per rottura vetri

Le richieste di risarcimento danni per rottura vetri si riferiscono alla rottura, nei locali commerciali assicurati, di:

- 1 Vetri fissi nei fabbricati
Vetri fissi permanenti facenti parte dei locali commerciali. Facciate e rivestimenti murali in vetro e blocchi di vetro sono parimenti assicurati.
- 2 Vetri fissi negli arredi
Vetri fissi in attrezzature mobili o accessori (escluse le merci).
- 3 Ceramiche sanitarie
lavelli, vasche (comprese le cisterne), urinatori (comprese le pareti divisorie) e bidet.
- 4 L'assicurazione comprende:
 - la rottura di superfici di cottura in vetro-ceramica;
 - danno ai ripiani delle cucine in pietra naturale o artificiale;

- rottura dei vetri in capanni e contenitori del sito;
- rottura di vetri in armadi espositivi e insegne al neon appartenenti all'assicurato o da questi affittate, in Svizzera, nel principato del Liechtenstein e nei territori di Büsingen e Campione;
- costi dei vetri di sicurezza;
- i costi sostenuti per iscrizione, applicazione foglio/pellicola, incisione, sabbiatura ecc. del vetro rotto;
- rottura vetri in caso di rivolta civile. In deroga alle esclusioni generali, la rottura dei vetri è parimenti assicurata quando si verifica in occasione di rivolte civili e come conseguenza delle misure adottate per combattere le stesse.

5 Materiali simili al vetro

I materiali simili al vetro devono essere equiparati al vetro se utilizzati in alternativa.

La copertura assicurativa comprende quanto segue esclusivamente su accordo specifico:

- a. danni a dipinti e stampe (pitture, laccatura, cristalli, incisioni o altri abbellimenti). Se la copertura è compresa su accordo specifico, il danno va rimborsato esclusivamente ove si sia verificata rottura simultanea del vetro;
- b. vetri fissi già incrinati al momento dell'inizio dell'assicurazione;
- c. vetro fisso con un'area superficiale superiore a 4 m²;
- d. articoli in circolazione o in esposizione.

La copertura assicurativa non comprende:

- a. perdita o danno insorti in occasione di opere eseguite su o con vetri fissi relativi agli articoli;
- b. rottura del vetro in collettori solari;
- c. cristallerie manomesse; vetri ottici; stoviglie in vetro; contenitori di vetro; dispositivi per illuminazione di qualsiasi tipo, lampadine, specchi tipo veneziano, vetro colorato, piastre per stemmi;
- d. danno conseguente e danno da usura;
- e. danno ad apparecchiature elettriche e meccaniche, compresi i servizi igienici automatici;
- f. danno al vetro di schermi di visualizzazione e display di ogni tipo;
- g. perdita o danno insorti come conseguenza di un incendio e di eventi di pericoli naturali (sottoparagrafo 5.1).

5.4.2. Campo di applicazione

L'assicurazione prevede il rimborso del danno risultante dalla rottura di vetri fissi assicurati e ceramiche sanitarie e dei risultanti costi assicurati.

6. Esclusioni generali

La copertura assicurativa non comprende:

- 1 Gli articoli e i costi assicurati o che devono essere assicurati presso un'agenzia di assicurazione cantonale.
- 2 Servizi forniti da servizi nazionali pubblici e dai vigili del fuoco, dalla polizia o da altra parte obbligata a prestare assistenza.
- 3 Perdita o danno derivanti da acqua di laghi artificiali e impianti idrici artificiali.
- 4 Perdita o danno derivanti da
 - terremoti;
 - eruzioni vulcaniche;
 - alterazione della struttura del nucleo dell'atomo.
 Queste esclusioni non si applicano se il contraente è in grado di provare che la richiesta di risarcimento non è in alcun modo connessa a tali eventi.

5 Perdita o danno in occasione di

- eventi bellici
- violazione della neutralità;
- rivoluzione, ribellione, sommosse, rivolte civili (atti di violenza contro persone o proprietà in occasione di disordini, tumulti o cortei rivoltesi) e le misure adottate per combattere tali situazioni.

L'esclusione delle rivolte civili non si applica alla rottura dei vetri.

7. Pagamento del premio

7.3. Pagamento del premio

Il premio è dovuto in anticipo alla data stabilita per ciascun anno assicurativo. In caso di pagamento a rate, queste sono da considerare differite.

7.4. Modifica tariffe premio

In caso di modifica del premio, delle regole che regolamentano le franchigie o, in caso di pericoli naturali, del limite di indennizzo, può essere richiesto un adeguamento del contratto. La variazione deve essere notificata non oltre 25 giorni prima della scadenza dell'anno assicurativo.

Se il contraente non concorda con la variazione, può annullare la parte del contratto interessata da tale modifica oppure l'intero contratto. L'annullamento ha effetto a condizione pervenga agli assicuratori entro e non oltre l'ultimo giorno dell'anno assicurativo.

8. Procedura in caso di richiesta di risarcimento danni

8.1. Obblighi

8.1.1. Il contraente o il richiedente legittimo devono:

- 1 informare immediatamente l'assicuratore in merito al verificarsi di un evento assicurato;
- 2 fornire all'assicuratore in forma scritta tutte le informazioni relative alla causa e i dettagli della richiesta di risarcimento e consentire eventuali indagini che possano dimostrarsi utili;
- 3 al verificarsi della richiesta di risarcimento, fare tutto il possibile per minimizzare la perdita o il danno e recuperare gli articoli assicurati; qualsiasi istruzione impartita dagli assicuratori a tal riguardo deve essere rispettata; astenersi dall'apportare modifiche agli articoli danneggiati che potrebbero rendere difficile od ostacolare l'identificazione della causa o l'entità della perdita o danno, salvo queste non servano a minimizzare la perdita o il danno o non siano di pubblico interesse.

8.1.2. In caso di furto con scasso e violazione di domicilio e rapina, il contraente o il richiedente legittimo devono inoltre:

- 1 segnalare immediatamente l'evento alla polizia, richiedere un'indagine ufficiale e non rimuovere o alterare le impronte o le tracce del fatto senza previo consenso della polizia;
- 2 adottare le misure adeguate, al meglio della propria conoscenza e in conformità alle istruzioni della polizia o dell'assicuratore, per identificare il responsabile dell'illecito e recuperare gli articoli mancanti;
- 3 informare immediatamente l'assicuratore se gli articoli rubati vengono restituiti.

8.1.3. In caso di assicurazione per mancati guadagni e spese aggiuntive:

- 1 notificare all'assicuratore la ripresa delle attività commerciali;
- 2 su richiesta dell'assicuratore, redigere una dichiarazione provvisoria all'inizio e alla fine del periodo di interruzione o del periodo di indennizzo. L'assicuratore o il proprio perito hanno diritto a prendere parte all'inventario.

8.2. Determinazione dell'importo del risarcimento

- 1 La somma assicurata non costituisce prova dell'esistenza di o del valore degli articoli assicurati. L'assicurato deve fornire prova dell'importo della richiesta di risarcimento.
- 2 L'importo della richiesta di risarcimento deve essere determinato dalle parti contraenti stesse, da un esperto congiunto, o a seguito di una valutazione di un esperto.
- 3 La richiesta di valutazione di un esperto può essere effettuata dall'assicurato o dall'assicuratore. Ciascuna parte nomina un esperto e i due esperti scelgono un arbitro prima dell'inizio del processo di determinazione dell'importo della richiesta. Se gli esperti sono in accordo, le loro conclusioni sono vincolanti per entrambe le parti contraenti. Se le opinioni sono discordanti, l'arbitro decide in merito alle questioni ancora oggetto di contestazione, entro i limiti delle conclusioni di entrambi gli esperti. Ciascuna parte contraente deve sostenere i costi del proprio esperto; entrambe le parti contraenti devono sostenere metà dei costi dell'arbitro.

8.3. Calcolo dell'indennizzo

8.3.1. Punti generali

- 1 In caso di perdita totale, l'indennizzo è limitato alla somma assicurata.
- 2 In caso di perdita parziale, il massimo rimborsabile è il costo della riparazione.
- 3 I costi di minimizzazione della perdita devono essere indennizzati entro i limiti della somma assicurata. Se tali costi, quando aggiunti all'indennizzo, superano la somma assicurata, ne è previsto il rimborso solo se tali costi sono stati ordinati dall'assicuratore.
- 4 Non sono tenuti in considerazione i valori affettivi.
- 5 Per gli articoli in disuso, viene rimborsato il valore di mercato corrente.
- 6 L'assicuratore non ha l'obbligo di accettare beni recuperati o danneggiati.
- 7 L'assicuratore può a sua scelta provvedere a fare eseguire le riparazioni necessarie da parte di artigiani da lui nominati oppure pagare l'indennizzo in contanti.

8.3.2. Articoli e costi

L'indennizzo per articoli assicurati deve essere calcolato sulla base del relativo valore di sostituzione al momento della richiesta di risarcimento, meno il valore della parte rimanente.

il valore di sostituzione è:

- 1 in caso di merci e prodotti naturali, il valore di mercato, ovvero
 - per merci acquistate, il costo;
 - per merci prodotte dal contraente stesso, il prezzo di vendita.

- 2 In caso di apparecchiature, articoli di uso quotidiano, effetti personali ed effetti dei visitatori, l'importo richiesto per acquistare o produrre nuovamente l'articolo (costo di sostituzione) e, in caso di perdita parziale, non oltre il costo della riparazione. Eventuali parti rimanenti esistenti devono essere valutate al relativo costo di sostituzione.
- In caso di assicurazione basata sul valore di mercato corrente, la somma rimborsata deve essere pari all'importo richiesto al momento della richiesta di risarcimento per acquistare nuovamente l'articolo, meno eventuali riduzioni di valore dovute all'usura o ad altre ragioni in caso di perdita parziale, non oltre i costi della riparazione. Eventuali parti rimanenti esistenti devono essere valutate al relativo valore di mercato corrente.
- 3 In caso di fabbricati, il costo di costruzione rettificato in base ai correttivi locali in vigore meno il danno pre-esistente e il valore della parte rimanente.
- Se il fabbricato non viene ricostruito entro 2 anni nella stessa municipalità, nelle dimensioni originali e per la stessa finalità, il valore di sostituzione non può superare il valore di mercato. Questa clausola si applica anche quando la ricostruzione non è eseguita dall'assicurato, suo successore nella proprietà o chiunque al momento della richiesta di risarcimento abbia titolo giuridico all'acquisizione del fabbricato.
- In caso di assicurazione basata sul valore di mercato corrente, la somma rimborsata deve corrispondere al costo di sostituzione meno le riduzioni di valore del fabbricato verificatesi a partire dalla sua costruzione. Eventuali parti rimanenti esistenti saranno valutate di conseguenza.
- 4 In caso di debitori inadempienti, la differenza tra i proventi effettivamente ottenuti e quelli previsti se non si fosse verificato l'evento.
- 5 In caso di contante, il valore nominale, in caso di monete e medaglie, metalli preziosi, pietre preziose e perle non montate, il prezzo di mercato al momento della richiesta di risarcimento e in caso di altro denaro, l'importo della perdita dimostrato.
- 6 In caso di titoli e azioni, il costo del processo di riscatto nonché eventuali perdite di interessi e dividendi.
- Se il processo di riscatto non conduce ad annullamento, l'assicuratore deve pagare l'indennizzo per le azioni e i titoli non riscattati. L'assicuratore è autorizzato a fornire il rimborso in genere per i titoli.
- 7 In caso di fluttuazioni del prezzo di mercato, la differenza tra il prezzo di sostituzione effettivo delle merci e il prezzo di mercato per tali merci alla data della richiesta di risarcimento che il contraente deve sostenere. La copertura è limitata alla differenza tra il prezzo di mercato alla data della richiesta di risarcimento e il prezzo di sostituzione effettivo al primo giorno lavorativo successivo alla data della richiesta di risarcimento in cui è possibile la sostituzione.
- 8 In caso di costi di decontaminazione del terreno e dell'acqua di estinzione, la spesa deve essere rimborsata solo se regolamenti pubblici:
- sono stati emessi come risultato di atti o decreti entrati in vigore prima del verificarsi della richiesta di risarcimento;
 - sono stati emessi entro un anno dal verificarsi della richiesta di risarcimento;
 - sono stati notificati all'assicuratore, indipendentemente dai periodi di tempo prescritti per l'appello, entro 3 mesi dal momento in cui il contraente è venuto a conoscenza dello stesso;
 - riguardano la contaminazione che sia stato dimostrato derivante dalla perdita o danno di cui al presente.
- Se un'eventuale contaminazione esistente del terreno è aumentata a seguito del verificarsi dell'evento, deve essere rimborsata solo la spesa che supera l'importo richiesto per la rimozione della contaminazione preesistente e precisamente indipendentemente dal fatto che questo importo sarebbe aumentato se non si fosse verificato l'evento.
- L'indennizzo viene pagato esclusivamente laddove il contraente non sia in grado di richiedere alcun rimborso o non sia in grado di richiedere il rimborso completo in conformità ad altro contratto assicurativo.

8.4. Sottoassicurazione

- 1 Regola della media
- Se la somma assicurata è inferiore al valore di sostituzione (sottoassicurazione), la richiesta di risarcimento sarà rimborsata esclusivamente in proporzione al rapporto esistente tra la somma assicurata e il valore di sostituzione.
- 2 In caso di richieste di risarcimento il cui importo sia inferiore al 10% della somma assicurata, con un massimo di CHF 20.000, non si applica alcuna sottoassicurazione.
- 3 In caso di assicurazione prima perdita, la richiesta di risarcimento sarà rimborsata fino al limite della somma assicurata concordata, senza conteggiare eventuale sottoassicurazione.
- 4 Dichiarazione di fatturato
- Se il fatturato dichiarato è troppo basso, la richiesta di risarcimento deve essere rimborsata nella proporzione esistente tra il fatturato dichiarato e il valore effettivo per l'anno finanziario dichiarato.

8.5. Franchigie

- 1 Richieste di risarcimento per pericoli naturali
- Per ciascuna richiesta di risarcimento, il richiedente legittimo deve sostenere il 10% dell'indennizzo, con un minimo di CHF 2.500 e un massimo di CHF 50.000.
- La franchigia è in ogni caso dedotta una volta per evento per le assicurazioni su beni mobili e fabbricati.
- 2 Costi di decontaminazione
- Il richiedente legittimo deve sostenere il 20% dell'indennizzo calcolato come franchigia.

- 3 Altre perdite o danni
Per ciascuna richiesta di risarcimento, la franchigia indicata in polizza è a carico del richiedente legittimo.

8.6. Doveri di diligenza

- 1 **Prevenzione del danno**
Il contraente è obbligato ad agire con diligenza e precisamente ad adottare le misure ragionevolmente prevedibili nelle circostanze per proteggere gli articoli assicurati contro i pericoli assicurati.
- 2 **Sicurezza della fornitura idrica**
Il contraente ha l'obbligo di garantire
 - che le tubazioni idrauliche e di altri liquidi, comprese eventuali apparecchiature e dispositivi connessi alle stesse, siano mantenute in perfette condizioni di funzionamento a proprie spese;
 - che sia predisposta la pulizia degli impianti idraulici o di altri liquidi ostruiti;
 - che sia prevenuto il congelamento delle tubazioni idrauliche adottando misure adeguate; si dovrà in particolare provvedere, fintanto che il fabbricato o i locali non sono occupati, anche se solo temporaneamente, allo scarico professionale delle tubazioni idrauliche, comprese eventuali apparecchiature e dispositivi collegati alle stesse, salvo che l'impianto di riscaldamento non sia tenuto in funzione tramite comando adeguato
- 3 **Apparecchiature elettroniche di elaborazione dei dati**
Il contraente deve
 - adottare qualsiasi misura per garantire che, in seguito a una richiesta di risarcimento, i dati e i programmi per ulteriore elaborazione possano essere ripristinati;
 - conservare copie e dati in modo tale che non possano essere distrutti insieme agli originali.
- 4 **Biciclette**
Il proprietario è obbligato ad annotare la marca e il numero di telaio e a fornire queste informazioni in caso di richiesta di risarcimento. Le biciclette tenute all'aperto devono essere chiuse con un lucchetto.
- 5 **Carte di credito e di debito/clienti**
I possessori di carte di credito e debito/clienti sono obbligati a conformarsi ai Termini e condizioni generali della società emittente la carta.

9. Disposizioni varie

- 9.1. **Violazione di regole, doveri e, obblighi**
Gli assicuratori hanno il diritto di ridurre l'indennizzo dell'importo per il quale l'evento e l'entità della perdita o danno siano stati influenzati da violazione negligente di:
 - obblighi di diligenza;
 - disposizioni contrattuali o statutarie;
 - obblighi.
- 9.2. **Doppia assicurazione e coassicurazione**
Se sono state stipulate altre assicurazioni per gli stessi pericoli e per lo stesso periodo per gli articoli già assicurati, queste devono essere notificate all'assicuratore. L'assicuratore ha il diritto di concedere 30 giorni di preavviso di annullamento del contratto entro 14 giorni dal ricevimento della notifica.

Se il contraente ha sottoscritto di sostenere egli stesso parte della richiesta di risarcimento, non può stipulare altra assicurazione per quella parte. In caso contrario, l'indennizzo viene ridotto di conseguenza.
- 9.3. **Garanzia collaterale**

Gli assicuratori sono responsabili nei confronti dei creditori ipotecari che hanno notificato all'assicuratore in forma scritta del loro mutuo e la cui richieste di risarcimento non sono coperte dai beni del debitore fino all'importo dell'indennizzo, anche se il richiedente legittimo ha rinunciato al proprio diritto di indennizzo in totale o in parte.

Questa disposizione non deve essere applicata quando il creditore ipotecario sia esso stesso un richiedente legittimo o quando abbia causato la perdita o danno intenzionalmente o per grave negligenza.
- 9.4. **Altre disposizioni**
In aggiunta alle presenti condizioni si applicano le Condizioni generali NMA2242A-4.

Addendum 1 alle CGA / on wordings

1. Casco mobilia domestica / *Accidental damage to contents* (AFB CH 4-5, point 5)

Somma PR / *Sum FL* : CHF 3'000 , Franchigia / *Deductible* : CHF 300 , Premio / *Premium* : CHF 150

Se indicato in polizza, è assicurata la copertura danneggiamento improvviso della mobilia domestica, ossia tutti i beni mobili ad uso privato di proprietà delle persone assicurate, fino a concorrenza della somma di assicurazione di CHF 3'000. La variante Casco mobilia domestica include anche tutte le apparecchiature mobili ad uso privato di proprietà delle persone assicurate, per il cui utilizzo è necessaria l'energia elettrica (allacciamento alla rete elettrica o batteria), fino a concorrenza della somma di assicurazione di CHF 3'000. Inoltre, comprende anche tutti gli attrezzi per lo sport ad uso privato (ad es. attrezzi ginnici, pattini in linea, snowboard, sci) nonché gli oggetti di equipaggiamento che servono per proteggersi da infortuni durante le attività sportive (ad es. maschera da scherma, casco di protezione), di proprietà delle persone assicurate, fino a concorrenza della somma di assicurazione di CHF 3'000. Biciclette e biciclette elettriche con un prezzo di catalogo superiore a CHF 1'000 sono considerate attrezzi per lo sport.

If indicated in the Policy, the accidental damage to household contents is insured, i.e. all items of movable property for private use belonging to the insured persons, up to the sum insured of CHF 3'000. The accidental damage to contents variant also includes accidental damage to all items of movable equipment for private use belonging to the insured persons and requiring electrical energy to operate (connection to the mains or battery), up to the sum insured of CHF 3'000. Furthermore, it also includes all sports equipment for private use belonging to the insured persons (e.g. fitness equipment, rollerblades, snow boards, skis) as well as items of equipment used to protect against injury in the course of sports activities (e.g. protective clothing for fencing, crash helmet), up to the sum insured of CHF 3'000. Bicycles and electric bicycles with a catalog price of more than CHF 1'000 shall be deemed to be sports equipment.

2. Dispositivi automatici a moneta / *Vending machines* (AFB CH 4-5, point 4)

Limite massimo / *Limit massimo* : CHF 5'000

Se indicato in polizza, sono assicurate le spese per la riparazione o la sostituzione di dispositivi automatici a moneta a seguito di un furto con scasso o di un tentativo comprovato di furto con scasso. L'indennità viene calcolata in base al valore di sostituzione (importo del riacquisto) del dispositivo automatico a monete al momento del sinistro. Il denaro è assicurato fino a un importo di CHF 500 per dispositivo automatico.

If indicated in the Policy, the costs for the repair or replacement of a vending machine due to a burglary or demonstrated attempted burglary are insured. The compensation shall be calculated according to the replacement value (repurchase amount) of the vending machine at the time of the event of a loss. Money shall be insured up to an amount of CHF 500 per vending machine.

3. Martore, roditori, insetti e animali selvatici / *Martens, rodents, insects and wild animals* (AFB CH 4-5, point 5.9)

Limite totale / *Limit in all* : CHF 10'000 , Franchigia C.E. / *E.C. deductible* : CHF 500

Nella copertura estesa, sono inoltre assicurati: danni agli immobili causati da martore, roditori, insetti e animali selvatici (mammiferi e uccelli). Non sono assicurati (a.) danni causati da termiti, tarli o insetti del legno e tarme, (b.) danni causati da animali domestici o qualsiasi animale tenuto privatamente o per scopi commerciali; (c.) rimozione di nidi di qualsiasi tipo o i costi di espulsione e difesa da martore, roditori e insetti.

In the extended coverage, it is also insured: damage to the buildings caused by martens, rodents, insects and wild animals (mammals and birds). IT is not insured: (a.) damage caused by termites, woodworm, or wood-boring insects and moths, (b.) damage by pets or any privately or commercially kept animals, (c.) removal of nests of any type and or the costs of expulsion of and defence against martens, rodents or insects.

4. Piatti doccia e vasche da bagno / *Shower and bath tubs* (AFB CH 4-5, point 5.5)

Limite totale / *Limit in all* : CHF 5'000

Sono inoltre assicurati: piatti doccia e vasche da bagno, incluse pareti divisorie.

Are also insured: shower tubs and bath tubs, including partitions.

5. Integrazione-chiarificazione rispetto alle spese di ricerca, di scoprimento e di riparazione / *Integration-clarification regards the costs for locating, exposing and repairing* (AFB CH 4-5, point 4.3.1.9 and 4.3.1.11)

Questo limite di copertura è indicato nel Certificato / *This coverage limit is indicated in the Certificate.*

In caso di danni d'acqua assicurati sono coperte inoltre:

- le spese per la localizzazione, lo scoprimento e la riparazione delle condutture (anche quelle del gas) avariate e per rimurare o ricoprire quelle riparate che si trovano all'interno e all'esterno dello stabile assicurato, a condizione che la conduttura appartenga allo stabile assicurato o rientri nelle installazioni assicurate che si trovano sul fondo dello stabile assicurato. Sono coassicurati sonde sotterranee, accumulatori, registri geotermici e simili;
- le spese per l'installazione e lo smantellamento dei necessari collegamenti idrici e di scarico provvisori;
- le spese per la riparazione delle condutture dell'acqua, compresi contatori dell'acqua, installati all'interno dello stabile, e degli apparecchi a essi collegati, danneggiati a causa del gelo o del disgelo delle stesse, a seguito del loro congelamento, e delle condutture esterne interrate che servono esclusivamente allo stabile assicurato.

Non sono assicurate:

- le spese di ricerca, scoprimento e ripristino delle condutture, se tali misure sono ordinate dalle autorità o se eseguite per motivi di manutenzione o risanamento;
- le spese per lo scoprimento, la muratura o la copertura di sonde sotterranee, accumulatori e registri geotermici e simili, riparati a causa di un calo progressivo delle prestazioni.

Spese di ricerca, scoprimento e riparazione sono coassicurate se l'assicurazione stabili cantonale non eroga alcuna prestazione. Inoltre, i costi di ricerca sono assicurati anche nel caso che il danno non rientra nei rischi assicurati ma questo è stato provato solo dopo aver svolto l'opera di ricerca autorizzata dall'assicuratore. La ricerca deve sempre orientarsi all'utilizzo di moderni strumenti appositi in modo da evitare la rottura di muri.

For insured water damage also covered are:

- *the costs for locating, exposing and repairing burst pipelines as well as bricking up or covering/roofing repaired pipelines (incl. gas lines) inside and outside the insured building, provided the pipes belong to the insured building or to the insured equipment on the grounds of the insured building. Also insured are boreholes, underground thermal storage tanks, geothermal collectors and similar installation;*
- *the costs for installing and removing necessary, temporary water and drainage connections;*
- *the costs for the repair of frost-damaged water pipe installations incl. water meters and appliances connected thereto inside the building and pipes outside in the ground, provided they only serve the insured building, or the costs of thawing out such pipes, installations and appliances that have become frozen.*

Not insured are:

- *the costs for locating, exposing and maintaining pipes if the measures are officially ordered or occur for the purpose of maintenance or refurbishment;*
- *the costs for exposing and bricking up or covering/roofing repaired boreholes, underground thermal storage tanks, geothermal collectors and similar installations due to a general decline in performance.*

Location, exposure and repair costs due to a natural hazard event are also insured if the cantonal building insurance does not provide any benefit. Moreover, locating costs are insured even in the event that the damage is not insured but has been proven only after the search authorized by the insurer. The research requires always the use of modern tools to avoid breaking the walls.

6. Caduta alberi, pali del telegrafo o pali della luce / *Falling trees, telegraph poles or lamp-posts*

Quando assicurata la copertura estesa, il presente contratto di assicurazione copre gli immobili per perdita o danni direttamente causati dai seguenti rischi assicurati: caduta di alberi, pali del telegrafo o pali della luce. Non pagheremo per: perdita o danni causati da alberi abbattuti o potati all'interno del sito.

When extended cover is insured, this contract of insurance covers the buildings for loss or damage directly caused by the following insured perils: falling trees, telegraph poles or lamp-posts. We will not pay: for loss or damage caused by trees being cut down or cut back within the premises.

7. Inclusione ambiente esterno / *External environment inclusion (AFB CH 4-5)*

Come da somme riportate nel certificato / *As per sums indicated in the certificate*

Quando è assicurata la copertura estesa (sommosse interne, danneggiamento doloso, scontri con autovettura, crollo di edifici + martore/roditori/insetti + caduta alberi) e/o il danneggiamento di installazioni tecniche, automaticamente la copertura è garantita anche sull'ambiente esterno (giardini, installazioni edili esterne, fondamenta speciali) assicurato in polizza.

When extended coverage (civil disturbance, malicious damage, vehicle impact, building collapse + martens/rodents/insect + falling trees) and/or technical installation are insured, automatically the coverage works even for the external environment (gardens, structural installations outside of the building, special foundations) insured in the policy.

8. Estensione sostituzione serrature / *Key replacement extension (AFB CH 4-5, point 4.3.1.11)*

Estensione rispetto alle CGA / *Wordings extension :*

- Case uni-familiari: CHF 5'000 (sostituzione serrature), CHF 10'000 (serrature provvisorie)
Single-family houses: CHF 5'000 (key replacement), CHF 10'000 (emergency locks)
- Case pluri-familiari e stabili commerciali: CHF 10'000 (sostituzione serrature), CHF 20'000 (serrature provvisorie)
Multi-family houses and commercial buildings: CHF 10'000 (key replacement), CHF 20'000 (emergency locks)

9. Estensione reddito locativo / *Rental income extension (AFB CH 4-5, point 4.3.1.4)*

Limite annuo rispetto alla somma stabile assicurata / *Annual limit with reference to the building insured*
sum: 15%

10. *Third Party Recourse Clause for property located outside Switzerland*

The insurance company is liable, up to the maximum amount agreed under the liability limit, for the sums that the insured must pay in principal, interest and expenses – as civil liable pursuant to of law – for damages caused to the property of third parties, neighbours and/or tenants from an indemnifiable claim according to the terms of the policy. The insurance includes the damages deriving from interruptions or suspensions, total or partial, of economic activities or use of the assets, up to the sum of CHF 100'000. The insured must immediately inform the insurer of the civil or criminal proceedings brought against him, providing all the documents and evidence useful for the defence and the insurer will have the right to take over the management of the case and the defence of the insured. The insured must refrain from any transaction or recognition of his responsibility without the consent of the insurer.

11. Copertura tecnica / *Technical coverage* (replacement of TID – 12.2013)

Limiti come da certificato max CHF 100'000, franchigia CHF 500 / *Limits stated in the certificate max CHF 100'000, deductible CHF 500*

Cose assicurate – Assicuriamo impianti tecnici dell'edificio uniti in modo fisso all'edificio assicurato oppure al relativo terreno, a condizione che essi appartengano al proprietario dello stabile, compresi i cablaggi e le condotte ai quali essi sono allacciati, così come i radiatori e la rubinetteria, conformemente alle categorie seguenti:

- Impianti di sicurezza e di allarme, come pure i citofoni;
- Gli impianti destinati al trasporto di persone, alla pulizia delle facciate, ascensori;
- I meccanismi di apertura/chiusura di portoni, di batterie, di porte, di saracinesche e di finestre; così come anche sistemi di comando della stabile (domotica), comandi e motori d'altre installazioni tecniche d'immobile;
- Gli impianti di illuminazione fissi esterni e le insegne luminose (compreso i vetri o plexiglas o simili);
- Gli impianti di riscaldamento, di climatizzazione, di aerazione e di distribuzione dell'acqua o recupero di acqua piovana, compreso impianti di irrigazione da giardino;
- Le sonde geotermiche e i collettori di superficie;
- Le antenne e le parabole fisse; gli impianti solari e fotovoltaici;
- I quadri elettrici per l'alimentazione dello stabile;
- Piscine, whirlpool, saune, hammam.

Eventi e danni assicurati – L'assicurazione copre il danneggiamento e la distruzione che si verificano all'improvviso in modo imprevisto e che sono conseguenza di una causa interna o esterna all'installazione assicurata. Ad esempio: errore di manipolazione, dolo, vizio di costruzione, corto-circuito o variazione di tensione, sotto-pressione, corpi estranei, disfunzioni, vento e pressione della neve. È inclusa la perdita in seguito a furto.

Costi supplementari assicurati – I costi seguenti sono indennizzati al seguito di un danno assicurato: spese di sgombero e di smaltimento, spese di decontaminazione, spese di supplementari per delle installazioni di rimpiazzo, perdita di guadagno per le installazioni fotovoltaiche (diaria di CHF/kWc 3.60 (apr-set) o 1.60 (ott-mar) per 12 mesi massimo; proporzionale), in ragione di un'impossibilità di iniettare l'eccesso d'energia prodotta in una rete pubblica o privata, prestazioni di scavo o costruzione per la constatazione e l'eliminazione di un danno.

Modalità di indennizzo – Sono indennizzati nel limite del "valore attuale" ("valore a nuovo" dedotto il deprezzamento/ammortamento al massimo del 70%) le spese destinate a ristabilire la cosa assicurata nello stato immediatamente prima del sinistro, a cui un plusvalore risultante dalla riparazione sarà dedotto dopo i primi 5 anni dalla prima messa in servizio. Il danno totale (le spese di ripristino sono superiori al "valore attuale", oppure la cosa rubata non viene ritrovata in 4 settimane) viene risarcito al "valore a nuovo" nei primi 5 anni dalla prima messa in servizio, oltre i quali al "valore attuale". Le sonde geotermiche vengono rimborsate al "valore a nuovo" durante 30 anni a partire dalla prima messa in servizio, oltre i quali al "valore attuale" (deprezzamento annuale del 4% dopo i 30 anni).

Esclusioni:

- Installazioni tecniche d'esercizio/impresa che servono l'attività commerciale;
- Cose che non sono ancora in grado di funzionare normalmente;
- Equipaggiamenti tecnici apportati dal locatario;
- Installazioni tecniche di comunicazione (es. telefoni);
- Materiali di consumo, pezzi soggetti ad usura o regolare rimpiazzo (es. liquidi, lampade, batterie);
- Installazioni di produzione di biogas, installazione di cogenerazione (calore ed energia);
- Costi di modifica, miglioria, revisione o manutenzione;
- Danni dovuti a incendio, eventi naturali o acque;
- Danni per i quali un altro soggetto è responsabile legalmente in virtù di un contratto (non si applica per i costi supplementari);
- Danni risultanti dall'influenza inevitabile dell'utilizzazione alla quale una cosa assicurata è destinata (es. usura, corrosione); tuttavia, sono coperti i danni assicurati consecutivi di altre cose assicurate;
- Danni dovuti a vizi o difetti che erano o dovevano essere conosciuti dal contraente o dal proprietario;
- I danni risultanti da una mancanza di manutenzione;
- Elettrodomestici (es. da cucina, lavanderia, tempo libero).

Insured items – We insure technical installations of the building permanently connected to the insured building or to the relative ground, provided that they belong to the owner of the building, including the wiring and pipelines to which they are connected, as well as the radiators and the taps, in accordance with the following categories:

- Security and alarm systems, as well as intercoms;
- Installations for the transport of persons, cleaning of facades, elevators;
- The mechanisms for opening/closing doors, batteries, gate, shutters and windows; as well as control systems of the building (home automation), controls and engines of other technical installations of buildings;
- Outdoor fixed lighting installations and light signs (including glass or plexiglas or similar);
- Heating, air conditioning, aeration and water distribution or rainwater recovery systems, including garden irrigation systems;
- Geothermal probes and surface collectors;
- Fixed antennas and parabolas; solar and photovoltaic systems;
- The electrical panels for powering the building;
- Swimming pools, whirlpools, saunas, hammams.

Insured damages and risks – The insurance covers damage and destruction that suddenly occur unexpectedly and which are the consequence of an internal or external cause of the insured installation. For example: handling error, malice, construction defect, short circuit or voltage variation, under pressure, foreign bodies, malfunctions, wind and snow pressure. Loss after theft is included.

Supplementary costs insured – The following costs are indemnified as a result of insured damage: clearing and disposal costs, decontamination costs, additional costs for replacement installations, loss of income for photovoltaic installations (per day CHF/kWc 3.60 (apr-set) or 1.60 (oct-mar) for 12 months maximum, proportional) due to an inability to inject excess energy produced in a public or private network, excavation or construction services for the detection and elimination of damage.

Compensation mode - Are compensated within the limits of the “current value” (“value at new” minus the depreciation/amortization to a maximum of 70%) the expenditures to restore the thing insured in the state immediately before the accident, to which a surplus-value resulting from the repair will be deducted after the first 5 years from the initial startup. The total damage (the restoration costs are higher than the “current value”, or the stolen goods are not recovered in 4 weeks) is reimbursed to the “value at new” in the first 5 years from the initial startup, beyond which the “current value”. The geothermal probes are reimbursed at a “value at new” up to 30 years from the time they are put into service, beyond which they are valued at “current value” (annual depreciation of 4% after 30 years).

Exclusions:

- Technical operating/business installations that serve the commercial activity;
- Things that are not yet able to function normally;
- Technical equipment provided by the tenant;
- Technical communication installations (ex phones);
- Consumables, parts subject to wear or regular replacement (ex liquids, lamps, batteries);
- Biogas production installations, cogeneration installation (heat and energy);
- Costs of modification, improvement, revision or maintenance;
- Damage due to fire, natural events or water;
- Damages for which another person is legally responsible under a contract (does not apply for additional costs);
- Damages resulting from the unavoidable influence of the use to which an insured thing is destined (ex wear and corrosion); however, the consecutive insured damages of other insured items are covered;
- Damages due to defects or faults that were or should have been known by the contractor or the owner;
- Damage resulting from a lack of maintenance;
- Appliances (ex kitchen, laundry, free time).

Lead U/W

[Signature]
10/5/22

Lloyd's syndicate approval



AFB
2623
623

Holiday Home Clause 09.2008

1. Insured Items:

In addition and specification of the wording AFB CH5 amended, the insured contents include only the furniture and the Assured's items which are permanently kept at the specified risk location. Personal effects and luggage are excluded from this cover.

2. Exclusions:

The following items are excluded from the cover:

- Jewellery, Furs, Gold, Silver, Silver items
- Fine Art
- Notebooks, Laptops, PC's, EDV-Hard and Software
- Mobile phones
- Personal effects and luggage

3. Deductible:

- CHF 1'000.-- each and every claim
For burglary and water damage if the premises are unoccupied.
- CHF 300.-- each and every claim
For burglary, if the premises are unoccupied and there is an alarm system installed which is linked to the police or a security company.
- CHF 200.-- each and every claim
For all other claims, and if the premises are occupied.
- Natural perils according article 7.4.1 of the AFB CH5 amended

4. Definition:

Unoccupied: the premises are considered unoccupied if they have been uninhabited for more than four consecutive days.

The logo for Lloyd's, featuring the word "LLOYD'S" in a white, serif, all-caps font, centered within a solid black rectangular background.

HHC 09.2008

Earthquake Extension Clause

In consideration of the additional premium paid and subject to the terms, conditions and exclusions of this policy, except as provided herein, this policy is extended to cover loss or damage to the insured property resulting from earthquake.

IMPORTANT: This extension is not available in the Cantons of Valais, Basel-Land, Basel-Stadt, Graubünden and St Gallen.

Cover hereunder is provided for physical damage or destruction to buildings directly caused by earthquake shock, which solely for the purpose of this extension, shall mean only the collapse, falling, cracking, rupturing, shifting, crushing, breaking, bursting, fracturing, or shattering, of property insured hereunder, resulting from a shock, shaking, tremor, or convulsion of the earth's surface caused by natural seismic forces. Except fire and / or escape of water from domestic water or heating installations directly or indirectly caused by earthquake, all loss, damage or destruction resulting directly or indirectly from any resulting peril shall not be insured hereunder.

In case of uncertainty as to whether the occurrence was an earthquake, the assessment of the Swiss Seismological Service (SED) is decisive. If more than one such shock, shaking, tremor or convulsion shall occur within any period of one hundred and sixty eight hours, all insured damage or destruction arising therefrom shall be deemed to be a single loss for the purpose of this extension.

If losses due to earthquake are covered with a cantonal or other institution, this insurance shall be considered supplementary insurance and is limited to the portion not covered by the institution. The deductible of a cantonal or other institution will not form part of this insurance cover.

What is covered	What is not covered
<p>In consideration of the premium paid hereon, and subject to the terms, conditions and exclusions of this policy except as herein provided, this insurance is extended to cover loss of or damage to the property insured:</p> <p>(a) Directly caused by earthquake shock, or;</p> <p>(b) by fire directly or indirectly caused by earthquake, or;</p> <p>(c) by escape of water from domestic water or heating installations directly or indirectly caused by earthquake.</p> <p>Earthquake Excess</p> <p>In respect of insured loss caused by physical damage or destruction following earthquake shock, the insurer shall only be liable for the amount by which such loss during any one period of one hundred and sixty eight consecutive hours exceeds either CHF25,000 or 10% of the loss amount whichever is the greater.</p>	<p>(a) Damage to Buildings or structures in process of construction, including materials and supplies therefor.</p> <p>(b) Damage to driveways, pavements, curbing, culverts, and sidewalks.</p> <p>(c) Damage or destruction not discovered or, being discovered, not reported to Underwriters together with the amount thereof within one year of the commencement of the Earthquake which caused the damage or destruction.</p> <p>(d) Damage caused by the collapse of artificially created cavities</p> <p>(e) Damage caused by artificially caused earthquakes.</p>

The General Conditions within the Pre-contractual Information shall apply in addition to these conditions.


31/3/20

 AFB
2623
623

 Broker
internazionale
di assicurazioni
Via Maggio 1 - CH-5929 - CH-6901 Lugano

Norme per l'assicurazione degli stabili

Edizione 2012

1 Nozione di stabile

- 1.1 È stabile, secondo le norme della tecnica in materia d'assicurazione, ogni prodotto non mobile dell'attività edile, comprese le sue parti integranti, che è coperto da un tetto, contiene dei locali utilizzabili ed è costruito quale installazione permanente.
- 1.2 La costruzione grezza di un fabbricato nel senso indicato qui sopra, è pure considerata come stabile (fabbricato in costruzione). Per contro, il materiale da costruzione non ancora incorporato nello stabile, è considerato come bene mobile.
- 1.3 Non sono considerate come stabili le costruzioni provvisorie, cioè quelle costruzioni che non sono erette a titolo d'installazione permanente come le baracche da cantiere, baracconi da fiera e per feste.

2 Delimitazione

- 2.1 L'assicurazione degli stabili comprende anche quelle installazioni edili che, pur non essendo parte integrante del fabbricato, ne fanno normalmente parte, appartengono al proprietario dello stabile e che sono fissate o adattate al fabbricato in modo che non possono essere separate senza notevole perdita di valore o senza provocare danni importanti all'edificio.
- 2.2 Non sono compresi nell'assicurazione degli stabili:
 - 2.2.1 lo scavo generale, il pompaggio e l'evacuazione delle acque, i lavori di livellamento, i lavori di riempimento e di sistemazione esterni, il consolidamento del terreno di fondazione;
 - 2.2.2 i beni mobili, le installazioni inerenti l'esercizio;
 - 2.2.3 i costi secondari.

3 Regolamentazione speciale

- 3.1 Per case d'abitazione ed appartamenti, fanno parte dello stabile tutti gli oggetti che, secondo l'uso locale, costituiscono l'arredamento generale dello stabile e che appartengono al proprietario dello stabile, anche se possono essere asportati senza notevole perdita di valore o danni importanti all'edificio.
- 3.2 Per gli impianti industriali, artigianali e agricoli costituiti sia da costruzioni che da installazioni inerenti l'esercizio, l'assicurazione degli stabili comprende ciò che fa parte unicamente o prevalentemente della struttura della costruzione, come condutture d'acqua, d'aria e di energia a partire dal generatore risp. dall'entrata nello stabile sino ai dispositivi di consumo (compresa la distribuzione centrale e secondaria). Le parti di impianto inerenti l'esercizio come pure le condutture di ogni genere che le collegano, sono escluse dall'assicurazione degli stabili, indipendentemente dal modo in cui sono fissate. Ne fanno parte in modo particolare, il macchinario (incluse le installazioni di comando) e le installazioni e relative fondamenta che servono unicamente o prevalentemente all'esercizio.
- 3.3 Le installazioni edili che sono state effettuate dal locatario o affittuario, fissate allo stabile, devono essere assicurate da questo.

4 Convenzione speciale

Solo mediante convenzione speciale, l'assicurazione degli stabili copre nei limiti della somma assicurata fissata a tale scopo:

- 4.1 Fondazioni speciali, consolidamento scavo generale, (palificazioni con trivellazione, battitura, in calcestruzzo, in legno e palificazioni speciali, palizzate, palizzate a incastro e alternate, sbadacchiature, ancoraggi).
- 4.2 Le installazioni edili all'esterno dello stabile assicurato, che non appartengono allo stesso ma che però fanno parte del complesso, quali
- Apiari
 - Aste per bandiere
 - Bacini di chiarificazione
 - Bacini per torchi
 - Capanne da giardino
 - Cisterne
 - Collettori solari
 - Condutture d'acqua e d'energia
 - Fontane
 - Fosse del letame
 - Fosse e recipienti per colaticcio
 - Impianto solare fotovoltaico
 - Padiglioni
 - Pergole
 - Piscine
 - Pollai
 - Pompe di calore
 - Posteggi per biciclette
 - Pozzi di filtrazione
 - Pozzi neri
 - Recinti, steconate
 - Recipienti
 - Rimesse per attrezzi
 - Rimesse per carri
 - Scale
 - Serre
 - Sili
 - Sonde e registri sotterranei
 - Tende da sole/paraluce (installazioni permanenti)
 - Serbatoi (tank) comprese le tubazioni e vasche (artigianali)
 - Stalle per bestiame minuto
 - Tettoie
 - Voliere
- 4.3 valore artistico o storico degli stabili e parti di stabili.
- 4.4 Le opere edili all'esterno dello stabile assicurato prevalentemente esposte al rischio dei danni delle forze della natura, ad esempio
- Canali
 - Fondamenta
 - Gallerie
 - Marciapiedi
 - Muri di sostegno
 - Passerelle
 - Ponti
 - Portoni d'entrata
 - Rampe
 - Terrazze

5 Cose accessorie

Nel dubbio esse condividono la sorte dell'oggetto principale.

ESEMPI

Soluzioni differenti sono menzionate nella polizza o nel processo-verbale di stima dello stabile.

1. Parti integranti dello stabile

Abbeveratoi automatici	Lavanderie * (eccettuate le aziendali)
Allarme ed estinzione incendio, installazioni di -	Macchine elettriche (incorporate nella parte edile)
Antenne (solo quelle appartenenti al proprietario dello stabile)	Parafulmini
Ascensori	Paratoie di presa
Aspiratore centrale (accessori inclusi)	Pavimenti, rivestimenti per - *
Avvisatori d'incendio	Pesa a ponte, bascula (parte edile)
Bascula (parte edile)	Pitture decorative
Bestiame, dispositivi per attaccare il -	Pompe termiche
Bollitori (boiler) (eccettuate le aziendali)	Pompe (per il riscaldamento dei locali o l'approvvigionamento d'acqua)
Cassette delle lettere (anche isolate)	Pompe per la circolazione d'acqua
Celle frigorifere (parte edile)	Ponti elevatori per veicoli (parte edile)
Centrali elettriche (parte edile)	Pozzi e cantine per serbatoi
Ceppo delle campane	Protezione civile, impianti di - (senza equipaggiamenti per la protezione civile *)
Cisterne, comprese le vasche (senza le aziendali)	Quadri di comando (eccettuatati gli aziendali)
Collettori solari	Riscaldamento, installazioni di - (eccettuate le aziendali)
Condizionamento d'aria, impianti di - (senza gli aziendali)	Scale mobili
Condotte forzate ed a vacuum	Scritte reclame (gravate, immurate o dipinte)
Condutture del telefono	Serbatoi, comprese le vasche (senza gli aziendali)
Condutture elettriche (senza quelle delle centrali elettriche)	Sili (parte edile)
Cucine, installazioni per - (fornelli, dispense, frigoriferi, lavatrici di ogni genere, non d'esercizio ma incl. cucine per alberghi e ristoranti)	Silos per foraggi (parte edile)
Cucine per alberghi e ristoranti	Sprinkler, impianti -
Decalcificazione d'acqua, installazioni di - (eccettuate le aziendali)	Stand di tiro (senza bersagli e installazioni di trasporto)
Epurazione delle acque, impianti di - (parte edile)	Tappeti fissati (moquettes)
Essiccatoi, installazioni di - (parte edile)	Tende da sole/paraluce
Finestre doppie (anche se non montate)	(solo installazioni fissate permanenti allo stabile)
Forge (parte edile)	Ventilazione, impianti di - (senza gli aziendali)
Forni per mattoni e laterizi (parte edile)	Verniciatura a spruzzo, installazioni per la - (parte edile)
Gioco dei birilli (parte edile)	Vetrine
Impianto solare fotovoltaico	
Incenerimento rifiuti, impianti di - (parte edile)	
Installazioni sanitarie	
Lampade, anche all'aperto (senza le aziendali, le lampadine e i tubi al neon)	

2. Installazioni edili

(vedi a tergo cif. 2.1)

Affumicatori
Allarme, installazioni d' -
Altari
Altoparlanti, installazioni di -
Apparecchi d'intercomunicazione
Banchi
Banchi d'officina
Banchi mescita (buffet, bar)
Buffet
Cabine telefoniche
Cappelle in laboratori
Casseforti
Confessionali
Cunicoli per cavi
Fonti battesimali
Guardaroba
Installazioni telefoniche per
uso interno
Installazioni per il trattamento
dell'acqua (eccettuate le aziendali)

Lavagne a muro
Locali del tesoro
Palchi
Paraventi (se appartenenti al
proprietario dello stabile)
Pile per acquasanta
Podi
Pulpiti
Rampe adattabili
Recipienti (eccettuate gli aziendali)
Sauna, installazioni di -
Scaffali
Scaricatori a scivolo
Sedili
Sirene d'allarme
Supporti per botti
Tabernacoli
Tavoli da laboratorio
Vetrine per manifesti e d'esposizione
Whirl-Pools

3. Beni mobili

Ammortizzatori	Graticci *
Apparecchi e centrali telefonici	Gru, impianti di -, compresi i binari
Armadi e tavoli per riscaldare	Impianti di orologeria (senza le condutture)
Aspirapolvere, installazioni di -	Incenerimento dei rifiuti, impianti per l' -
Aspirazione del fieno, installazioni per l' -	(parte meccanica)
(parte meccanica)	Macchine e turbine a vapore
Banchi di vendita e relativi elementi	Macchine elettriche * (aziendali)
Basculla (parte meccanica)	Macchine lavastoviglie *
Bilance	Macchine per colaticcio e letame
Binari (all'interno dello stabile e sull'area	Mescolatrici
d'esercizio)	Molazze
Caldaie a vapore	Motori (ad eccezione di quelli che servono per
Caldaie elettriche (aziendali)	lo stabile o parti di esso)
Caldaie per formaggio	Mungitrici
Campane, con meccanismo di suoneria	Organi
Cartelli pubblicitari	Orologi da campanile
Casse miscelatrici	Palmenti
Cavi EED	Pesa a ponte, basculla (parte meccanica)
Centrali elettriche (parte meccanica)	Piattaforme mobili
Compactus, installazioni di -	Pompe (aziendali)
Contatori	Ponti elevatori per veicoli (parte meccanica)
Cucine, installazioni per	Posta pneumatica, installazioni per la -
(aziendali, ma senza le cucine negli alberghi	Presse
e nei ristoranti)	Reclame luminosa
Cuoci-foraggio	Refrigerazione, impianti di - (parte meccanica)
Elevatori e carica-fieno	Scrematrici centrifughe
Elevatori per foraggio	Seghe a telaio
Epurazione delle acque (parte meccanica)	Serbatoi (parte meccanica)
Equipaggiamento per la protezione civile *	Sili (parte meccanica)
Essiccatoi, installazioni di (parte meccanica)	Sili per foraggio (parte mobile)
Evacuazione del letame, installazioni per l' -	Soffiatrici
Forge (parte meccanica)	Supporti prismatici
Forni di arroventamento	Torchi per la frutta
Forni e stufe a scopo aziendale	Trasmissioni
Forni fusori (cublotto)	Trasporti, impianti di -
Forni per la tempera	Trasporto di trucioli, installazioni di -
Forni per mattoni e laterizi (parte meccanica)	Turbine
Fusione, impianti di -	Verniciatura a spruzzo (parte meccanica)
Gasometri	Vetrine, installazioni mobili di -
Gioco dei birilli (parte meccanica)	

Osservazione: *= Regolamentazione speciale per le case d'abitazione conformemente alla norma prevista alla cifra 3.1 a tergo

Your personal information notice

Who we are - We are the Lloyd's underwriter(s) identified in the contract of insurance and/or in the certificate of insurance.

The basics - We collect and use relevant information about you to provide you with your insurance cover or the insurance cover that benefits you and to meet our legal obligations.

This information includes details such as your name, address and contact details and any other information that we collect about you in connection with the insurance cover from which you benefit. This information may include more sensitive details such as information about your health and any criminal convictions you may have.

In certain circumstances, we may need your consent to process certain categories of information about you (including sensitive details such as information about your health and any criminal convictions you may have). Where we need your consent, we will ask you for it separately. You do not have to give your consent and you may withdraw your consent at any time. However, if you do not give your consent, or you withdraw your consent, this may affect our ability to provide the insurance cover from which you benefit and may prevent us from providing cover for you or handling your claims.

The way insurance works means that your information may be shared with, and used by, a number of third parties in the insurance sector for example, insurers, agents or brokers, reinsurers, loss adjusters, sub-contractors, regulators, law enforcement agencies, fraud and crime prevention and detection agencies and compulsory insurance databases. We will only disclose your

personal information in connection with the insurance cover that we provide and to the extent required or permitted by law.

Other people's details you provide to us - Where you provide us or your agent or broker with details about other people, you must provide this notice to them.

Want more details? - For more information about how we use your personal information please see our full privacy notice(s), which is/are available online on our website(s) or in other formats on request.

Contacting us and your rights - You have rights in relation to the information we hold about you, including the right to access your information. If you wish to exercise your rights, discuss how we use your information or request a copy of our full privacy notice(s), please contact us, the agent or broker that arranged your insurance. And will provide you with our contacts:

RVA Associati SA
Via Maggio 1A, CP 1829
CH-6901 Lugano
+41 91 260 02 02
info@rvasa.ch

LLOYD'S

LMA 9151